

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
MINISTÈRE D'ÉTAT
SERVICE INFORMATION ET PRESSE

BULLETIN
DE DOCUMENTATION



16^e Année

30 AVRIL 1960

(Nouvelle Série) N° 4

Mémorial (mois d'avril)

Ministère des Finances.

Un arrêté ministériel du 6 avril 1960 modifie l'arrêté ministériel du 28 mars 1950 portant majoration au droit d'accise sur les alcools de provenance étrangère.

*

Ministère des Affaires Economiques.

Un arrêté ministériel du 2 avril 1960 prescrit un recensement général de l'agriculture en 1960.

*

Ministère de l'Education Nationale.

Un arrêté grand-ducal du 4 avril 1960 fixe le minerval à payer par les élèves de l'Institut d'enseignement technique pour l'année 1959-60.

*

Ministère d'Etat.

Un arrêté grand-ducal du 4 avril 1960 porte nouvelle fixation du nombre des emplois de commis-aux-écritures et de commis techniciens des administrations de l'Etat.

*

Ministère du Travail et de la Sécurité sociale.

Un arrêté grand-ducal du 16 mars 1960 fixe le taux de cotisation pour les allocations familiales du régime général.

Un arrêté ministériel du 15 avril 1960 fixe les indemnités d'apprentissage dans l'artisanat.

*

Chambre des Députés (mois d'avril)

5 avril: 35^e séance publique. — Règlement des travaux parlementaires. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1960 (N^o 765). Discussion des articles du Ministère de l'Intérieur.

6 avril: 36^e séance publique. — Règlement des travaux parlementaires. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1960 (N^o 765). Discussion et adoption des articles du budget des dépenses des départements de M. le Ministre de l'Intérieur (Sections 8, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 67, 86 et 87).

7 avril: 37^e séance publique. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1960 (N^o 765). Discussion du budget du Ministère des Cultes et du Ministère des Affaires Etrangères.

Réunion de la Commission des Finances et des Affaires Economiques.

Réunion de trois Sections centrales.

26 avril: 38^e séance publique. — Règlement des travaux parlementaires. — Dépôt de plusieurs projets de lois. — Projet de loi con-

cernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1960 (N^o 765). Exposé de M. le Ministre de la Force Armée et discussion.

27 avril: 39^e séance publique. — Projet de loi concernant la création d'un fonds national de solidarité pour l'aide aux vieux et aux inaptes au travail (N^o 707). Rapport de la Commission spéciale. Discussion générale.

28 avril: 40^e séance publique. — Réglementation des travaux parlementaires. — Projet de loi concernant la création d'un fonds national de solidarité pour l'aide aux vieux et aux inaptes au travail (N^o 707). Discussion générale. — Projet de loi portant prorogation pour une nouvelle durée de trois années de la loi du 17 avril 1951, ayant pour but de faciliter l'échange amiable de terrains ruraux par la gratuité temporaire de ces actes d'échange (N^o 766). Rapport de la Section centrale. Discussion générale. Lecture et vote de l'article unique. Vote sur l'ensemble par appel nominal avec dispense du second vote constitutionnel. — Projet de loi concernant la création d'un fonds national de solidarité pour l'aide aux vieux et aux inaptes au travail (N^o 707). Continuation de la discussion générale.

Conseil de Gouvernement

Réunions pendant les mois d'avril

Durant le mois d'avril 1960, le Conseil de Gouvernement s'est réuni à plusieurs reprises sous la présidence de M. Pierre Werner, Ministre d'Etat, Président du Gouvernement.

C'est ainsi qu'au cours de la réunion du 1^{er} avril 1960 les délibérations du Conseil de Gouvernement ont porté sur le problème de l'harmonisation des taxes sur le chiffre d'affaires au sein de l'U. E. B. L. et de la C. E. E., le problème des litiges en suspens de la S. N. O. F. L., sur un projet de législation en matière de pratiques commerciales restrictives, un problème de l'industrie meunière et sur la politique des prix et la résolution finale du Comité d'experts en matière de prix.

Le Conseil de Gouvernement s'est réuni ensuite le 8 avril 1960 et il a délibéré sur certains aspects du régime du blé et remembrement

des biens ruraux ainsi que sur certains problèmes économiques.

Le 12 avril 1960, les délibérations du Conseil de Gouvernement concernaient le programme social du Gouvernement, certains problèmes relatifs à l'Université Internationale de Sciences Comparées et certaines questions de traitements. Le Conseil de Gouvernement a en outre approuvé le programme extraordinaire d'investissements publics, administratifs, scolaires et sanitaires et mis au point le projet de loi y relatif.

Les délibérations du Conseil de Gouvernement, réuni le 22 avril 1960, portèrent sur les amendements proposés au projet de budget pour l'exercice 1960 et le Conseil a approuvé le principe de l'érection d'un monument à la mémoire de Sidney Gilchrist Thomas.

Nouvelles de la Cour

Le 6 avril 1960, S. A. R. Madame la Grande-Duchesse a reçu en audience de congé S. Exc. M. Hugo Gouthier de Oliveira Gondim, Ministre du Brésil, et lui a remis les insignes de Grand-Croix de l'Ordre grand-ducal de la Couronne de Chêne.

*

Le 8 avril 1960, S. A. R. Madame la Grande-Duchesse a reçu en audience S. Exc. M. l'Ambassadeur Robert Maurice, qui Lui a remis les lettres l'accréditant auprès d'Elle à titre d'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Suisse.

*

Le même jour, S. A. R. Madame la Grande-Duchesse a reçu en audience S. Exc. M. Bernd Mumm von Schwarzenstein, qui Lui a remis les lettres l'accréditant auprès d'Elle à titre d'Am-

bassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de la République Fédérale d'Allemagne.

*

Le 13 avril 1960, LL. AA. RR. Monseigneur le Grand-Duc héritier et Madame la Grande-Duchesse héritière ont honoré de Leur présence le tirage de la Loterie Nationale qui a eu lieu à Wiltz au profit de la Clinique pour Enfants, Fondation Prince Jean - Princesse Joséphine-Charlotte.

*

Le 22 avril 1960, LL. AA. RR. Madame la Grande-Duchesse et Monseigneur le Prince ont reçu en audience le Général d'Armée Jean-Etienne Valluy, Commandant en Chef des Forces Alliées Centre-Europe. A cette occasion, S. A. R. Madame la Grande-Duchesse a remis au Général Valluy les insignes de Grand-Croix de l'Ordre grand-ducal de la Couronne de Chêne.

Nouvelles diverses

Visite d'adieu du Général Valluy.

Les 21 et 22 avril 1960, le Général Jean-Etienne Valluy, Commandant en Chef des Forces Alliées Centre-Europe, qui prendra prochainement sa retraite, a fait une visite d'adieu à Luxembourg.

A son arrivée à l'aérodrome de Luxembourg le Général Valluy fut reçu par les personnalités civiles et militaires luxembourgeoises. Un détachement de la garde grand-ducale avec musique rendit les honneurs militaires.

Dans l'après-midi, le Général Valluy eut une entrevue avec M. Eugène Schaus, Ministre de la Armée. Le Commandant en Chef des Forces Alliées Centre-Europe se rendit ensuite auprès du Chef d'Etat-Major de l'Armée luxembourgeoise pour lui faire les adieux officiels.

Dans la soirée, M. Eugène Schaus, Vice-Président du Gouvernement, Ministre des Affaires Etrangères et de la Force Armée, offrit un dîner à la Maison Cassal en l'honneur du Général Valluy.

Le 22 avril, le Général Valluy fut reçu en audience par S. A. R. Madame la Grande-Duchesse. Le Général quitta ensuite Luxembourg par avion à destination de Fontainebleau.

*

Dans un communiqué publié par le Ministère des Affaires Etrangères il a été porté à la con-

naissance du public que les Gouvernements du Canada et du Luxembourg, jugeant de leur intérêt de resserrer les relations amicales qui existent entre les deux pays, se sont mis d'accord pour élever leurs Légations respectives au rang d'Ambassades.

*

A Paris a eu lieu la sixième session du Comité des Ministres de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'O. E. C. E. Ajoutons ici que M. Emile Schaus, Ministre de l'Agriculture du Grand-Duché, a été élu vice-président du Comité des Ministres.

Au cours de cette session, le comité a procédé à l'examen du quatrième rapport annuel consacré aux politiques agricoles en Europe et en Amérique du Nord. Le comité ministériel a pris également connaissance d'un rapport sur les aides à l'exportation de produits agricoles et alimentaires.

D'autre part, le comité a procédé à un examen général de la situation du marché de certains produits, des politiques de pêche, des problèmes de l'amélioration de la production agricole par des méthodes plus rationnelles, de la normalisation des produits et des emballages et des problèmes d'une meilleure organisation du marché.

*

Dans le cadre des échanges culturels, un concert de musique symphonique contemporaine belge et luxembourgeoise a été organisé au début du mois d'avril par la « Société Nationale pour Propagation de la Musique Symphonique ».

Cette manifestation artistique fut honorée de la présence de LL. AA. RR. Monseigneur le Grand-Duc héritier et Madame la Grande-Duchesse héritière. Elle était placée sous le haut patronage de S. Exc. M. Roger Taymans, Ambassadeur de Belgique, du Gouvernement luxembourgeois et de la Ville de Luxembourg.

Le grand orchestre de Radio-Luxembourg était placé sous la direction de M. Edgard Doneux, premier chef permanent de l'Orchestre de l'Institut National Belge de Radiodiffusion. M. Henri Roquet, violoniste, prêtait son concours.

*

Le 4 avril 1960 eut lieu, dans les salons de la Chambre de Commerce à Luxembourg, une réception offerte par M. L. Cooremans, Député-Maire de la Ville de Bruxelles, entouré de MM. Bakken, Vice-Président du Conseil d'Administration, Chantren, Directeur général, et Vanderperren, délégué à Luxembourg de la Foire Internationale de Bruxelles.

De nombreuses personnalités luxembourgeoises de la vie politique, industrielle, commerciale et financière assistèrent à cette réception, au cours de laquelle M. Cooremans souhaita la bienvenue aux invités, tandis que M. Chantren fit un exposé sur l'importance de la Foire Internationale de Bruxelles.

*

Le 11 avril 1960 a eu lieu à Bruxelles, au siège de l'Union douanière néerlando-belgo-luxembourgeoise, une réception du Comité des Ministres de Benelux sous la présidence de M. Wigny, Ministre des Affaires Etrangères de Belgique. Du côté luxembourgeois prirent part à cette réunion M. Eugène Schaus, Ministre des Affaires Etrangères, Vice-Président du Gouvernement, M. Paul Elvinger, Ministre des Affaires Economiques, et M. Pierre Grégoire, Ministre des Transports et de l'Intérieur, et de leurs experts.

L'ordre du jour comportait notamment l'étude de la question des relations entre le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux et le Comité des Ministres, ainsi que l'examen des problèmes de la politique conjoncturelle.

A l'issue de la réunion, le communiqué suivant a été publié :

1^o Politique conjoncturelle. — Les Ministres ont fait le point au sujet de la politique conjoncturelle menée par chacun des trois pays. Ils ont décidé que les Ministres des Affaires Economiques et des Finances des trois pays pro-

céderont, en vue de la prochaine réunion du Comité des Ministres, à un examen systématique des conséquences qu'auront sur l'économie des pays partenaires les mesures de politique conjoncturelle à prendre par un des Gouvernements dans le cadre de la politique générale.

2^o Transfert du contrôle des personnes vers les frontières extérieures de Benelux. — Les Ministres ont signé une convention qui abolira le contrôle des documents de voyage aux frontières intérieures de Benelux. En même temps, les trois pays agiront de commun accord en matière d'octroi de visas et de contrôle aux frontières extérieures du Benelux. Des accords communs ont déjà été et seront encore conclus avec les pays tiers en ce qui concerne la suppression des visas et (ou) des passeports.

Aux termes de cette convention, le visa accordé à un étranger sera valable, en règle générale, pour l'ensemble du territoire Benelux.

Le projet de convention sera immédiatement soumis à l'approbation des parlements nationaux; ceux-ci seront priés d'en entreprendre rapidement la discussion de façon à ce que le contrôle des personnes puisse être aboli à la date du 1^{er} juillet prochain. L'avis du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux sera également demandé pour cette convention.

3^o Liberté de circulation, de séjour et de choix du domicile. — Les Ministres ont paraphé un projet de convention où sont consignées les conditions moyennant lesquelles les trois pays appliqueront à leurs ressortissants réciproques le traitement national en matière de liberté de circulation, de séjour et de choix du domicile.

Avant sa signature, cette convention sera soumise au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

4^o Communications. — Les Ministres ont pris une décision concernant les mesures communes de contrôle et les statistiques à échanger en ce qui concerne le transport irrégulier de voyageurs par la route. Ces mesures permettront d'entreprendre sous peu l'étude de l'élimination progressive des restrictions quantitatives ayant trait à cette catégorie de transport.

5^o Quatrième rapport commun des trois Gouvernements au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux. — Les Ministres ont approuvé ce rapport et le feront parvenir au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

6^o Divers. — Les Ministres ont mis au point certaines procédures de manière à assouplir les relations entre les Gouvernements et le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

*

Le troisième Congrès Benelux d'Histoire des Sciences a eu lieu à Luxembourg du 20 au 23 avril 1960. Une soixantaine de délégués représentant le Cercle Benelux d'Histoire de la Phar-

macie, la Genootschap voor Geschiedenis der Geneeskunde, Wiskunde een Naturwetenschappen, ainsi que les comités belges et luxembourgeois d'histoire des sciences ont pris part aux travaux du congrès.

M. Pierre Grégoire, Ministre des Arts et des Sciences, M. Edouard Probst, Conseiller de Gouvernement, ainsi que les représentants des Ambassades de Belgique et des Pays-Bas assistèrent à la séance d'ouverture. Le discours inaugural fut prononcé par M. le Professeur Albert Gloden.

Au cours des travaux, plusieurs rapports ont été présentés, notamment par MM. P. H. Brans (Rotterdam/Holl.) sur « La coopération scientifique au sein du Benelux », le Dr L. Elaut (Gand, Belgique) sur « La 3^e édition de la "Fabrica" d'André Vesale (1568) », le prof. Albert Gloden (Luxembourg) sur « Les précurseurs du calcul infinitésimal aux Pays-Bas », le Dr K. Kraak (Bussum-Hollande) sur « Les rapports entre les enluminures des manuscrits du traité: de arte venandi cum avibus », le Dr R. Lemarchal (Verviers/Belg.) sur « L'hérédité et la généalogie », le prof. G. A. Lindeboom (Amsterdam/Holl.) sur « L'anatomie dans l'art pictural des Pays-Bas septentrionaux », le prof. J. Pelseneer (Bruxelles, Belgique) sur « L'abandon de la science par le savant de génie », le Dr J.-P. Pier (Esch-Alz., Luxembourg) sur « La valeur des mathématiques dans l'esprit de leurs promoteurs », le chanoine A. Rome (Louvain/Belgique) sur « Deux notes sur les tables de Ptolémée », le prof. Alphonse Sprunck (Luxembourg) sur la « pratique médicale dans le Luxembourg au 18^e siècle », l'ingénieur R. Weckering (Beho-lez-Gouvy/Belg.) sur « L'histoire des recherches sur la stéréoelectronie des composés de bore », le Dr E. Wickersheim (Schiltigheim/Bas-Rhin, France) sur Pieter Boddaert, critique de la "tabula affinitum" de Jean Hermann (1785) ».

Au cours de leur séjour à Luxembourg, les congressistes ont assisté à plusieurs réceptions organisées en leur honneur par M. Pierre Grégoire, Ministre des Arts et Sciences, et l'Administration de la Ville de Luxembourg. Ils ont également fait des excursions à travers le pays.

*

Le 14^e Congrès économique Benelux, organisé par le Comité de Rapprochement belgo-néerlando-luxembourgeois en Belgique, a eu lieu les 29 et 30 avril 1960 à Gand, dans la salle d'honneur du Palais des Florales.

A l'ordre du jour de ce congrès figurait entre autre un exposé de M. F. van Cauwelaert, Ministre d'Etat, ancien Président du Conseil interparlementaire consultatif Benelux, sur le sujet suivant: « Benelux devient-il une symphonie inachevée? »

Les congressistes discutèrent également les rapports présentés sur l'industrie agricole en Benelux, la promotion sociale et la formation des cadres.

La séance de clôture du congrès eut lieu le 30 avril. A cette occasion, M. Paul Elvinger, Ministre des Affaires Economiques, prononça une allocution, au cours de laquelle il traita en particulier les problèmes de la productivité.

*

Le Commerce Extérieur de Benelux en 1959.

D'après le rapport de 1959 de la Chambre de Commerce Néerlandaise pour la Belgique et le Luxembourg, les résultats du commerce extérieur des pays Benelux en 1959 peuvent se résumer comme suit:

Le commerce extérieur de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise.

1^o Le commerce extérieur belgo-luxembourgeois a repris, en 1959, le mouvement ascendant, qui s'était arrêté en 1958, et s'est accru de 9% (10% à l'importation et 8% à l'exportation), atteignant un record historique. Les échanges avec les Pays-Bas ont augmenté de 11% dans les deux sens.

2^o Le déficit de la balance commerciale s'est accru de 3 milliards de francs, passant à plus de 7 milliards de francs. L'excédent de la balance commerciale à l'égard des Pays-Bas est monté à 8 milliards de francs.

3^o L'Allemagne Occidentale est demeurée le principal fournisseur de l'U. E. B. L., suivie par les Pays-Bas.

4^o Les Pays-Bas sont restés de loin le plus important client de l'U. E. B. L. L'Allemagne Occidentale a été éliminée de la seconde place par les U. S. A., qui ont vu leur part diminuer de la moitié, principalement à la suite des grèves dans l'industrie sidérurgique américaine.

5^o La part des Pays-Bas dans les importations totales belgo-luxembourgeoises s'est accrue de 43% pendant la période d'après-guerre comparativement à 1936-1938. La part de ce pays dans les exportations totales belgo-luxembourgeoises s'est encore majorée davantage, à savoir de 66%.

6^o Les Pays-Bas ont été, pendant les années d'après-guerre, le principal partenaire commercial de l'U. E. B. L. En moyenne, les échanges entre les partenaires de Benelux ont porté sur 37 milliards de francs par an. Suivent les U. S. A. avec 26,5 milliards, l'Allemagne Occidentale avec 25,2 milliards, la France avec 24,9 milliards et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne avec 19,4 milliards.

Avant la guerre, la situation était toute autre. A cette époque, la France venait en tête avec 7 milliards de francs, suivie par l'Allemagne avec 5,2 milliards, le Royaume-Uni avec 5,1 milliards, les Pays-Bas avec 4,7 milliards et les U. S. A. avec 3,8 milliards.

Ces chiffres font ressortir clairement l'importance accrue des Pays-Bas et des U. S. A. en tant que partenaires de l'U. E. B. L.

Le commerce extérieur des Pays-Bas.

1^o En 1959, le commerce extérieur des Pays-Bas a augmenté de 10 % (9 % à l'importation et 12 % à l'exportation). Les importations en provenance de l'U.E.B.L. se sont accrues de 12 %, les exportations vers l'U.E.B.L. de 10 %.

2^o Le déficit de la balance commerciale a diminué de près de 300 millions de florins, passant de 1262 millions de florins. Le déficit de la balance commerciale à l'égard de l'U.E.B.L. par contre est monté à 738 millions de florins.

3^o L'Allemagne Occidentale ne s'est pas laissée déloger du premier rang en tant que fournisseur et client des Pays-Bas, l'U.E.B.L. se maintenant en deuxième position.

4^o La part de l'U.E.B.L. dans les importations totales néerlandaises accuse pour toute la période d'après-guerre un accroissement de 51 % par rapport à l'avant-guerre, alors que sa part dans les exportations totales néerlandaises s'est accrue de 36 %.

5^o Pendant les années d'après-guerre, les principaux partenaires commerciaux des Pays-Bas furent l'U.E.B.L. et l'Allemagne Occidentale avec des échanges annuels moyens de 2770 millions et de 2738 millions de florins. Près du tiers du commerce extérieur total néerlandais fut orienté vers ces deux pays. Suivent à grande distance le Royaume-Uni et les U.S.A. avec 1737 millions et 1683 millions de florins. La France clôture la série des partenaires commerciaux importants avec 735 millions de florins.

On peut donc constater que les échanges entre les pays Benelux qui, en 1958 pour la première fois depuis 1953, avaient fléchi, se sont nettement redressés en 1959.

*

Les exportations belgo-luxembourgeoises vers les Etats-Unis en 1959.

Les exportations belgo-luxembourgeoises vers les Etats-Unis pendant l'année 1959 ont atteint le chiffre record de 416,7 millions de dollars, soit près de 21 milliards de francs belges, selon les statistiques publiées par le Département du Commerce des Etats-Unis.

Ce total représente un accroissement de 53 % par rapport au chiffre de 1958, soit 268,7 millions de dollars. Le record précédent avait été établi en 1956, lorsque les exportations s'étaient élevées à 300,7 millions de dollars.

Les milieux d'affaires attribuent en premier lieu ce résultat à la reprise économique américaine qui s'est manifestée l'année dernière, alors que la récession avait caractérisé les premiers mois de 1958 et entravé la vente des produits belges les plus susceptibles aux effets de la conjoncture. Mais la grève des aciéries américaines a donné un élan supplémentaire aux ventes belgo-luxembourgeoises. Augmentant de 91 % par rapport à 1958, ces fournitures de produits sidérurgiques ont représenté l'année

dernière 37,8 % de l'ensemble des exportations vers les Etats-Unis, contre 31,1 % en 1958.

La division par postes correspond aux pourcentages traditionnels. On note un progrès net dans les ventes de bois et papier et de cuivre et fabrications de cuivre. En revanche, l'étain et le zinc ne forment plus qu'une part négligeable de l'exportation belgo-luxembourgeoise.

*

Faculté Internationale de Droit Comparé.

Le 19 avril 1960 a eu lieu à l'Université Internationale de Sciences Comparées à Luxembourg l'inauguration des cours collectifs sur le droit des assurances privées. Ces cours peuvent être considérés comme un événement important tant par la qualité des professeurs des différents pays que par le nombre des participants qui s'y étaient inscrits.

Les cours ont été donnés par les Professeurs H. Möller (Hambourg), H. Suguro (Japon), H. Hellner (Stockholm), A. Ehrenzweig (Berkeley), A. Besson (Paris) et A. Donati (Rome).

D'éminents spécialistes de nombreux pays ont participé aux travaux, dont le Professeur Wahle, Président de la Cour Suprême de Justice d'Autriche, le Professeur Röhrbein et le Dr Weidner (Allemagne), le Professeur Selmer (Norvège), le Professeur Argyriadis (Grèce), des directeurs de compagnies d'assurances de plusieurs pays, le Dr Jannott (Allemagne), le Dr Salzmann (Suisse), des professeurs suédois, etc.

*

Association Internationale de Droit des Assurances.

A l'issue des cours collectifs sur le droit des assurances privées qui eurent lieu à la Faculté Internationale de Droit Comparé à Luxembourg, le congrès constitutif d'une Association internationale de droit des assurances a eu lieu à Luxembourg du 28 au 30 avril 1960.

A la constitution ont participé les représentants de plus de 15 pays; l'adhésion de beaucoup d'autres pays est prévue. L'Association a pour but de développer la coopération internationale dans le domaine du Droit des assurances privées et sociales, particulièrement entre les pays de la common law et les pays à système juridique d'origine latine ou germanique. La séance constitutive a donné son approbation au statut provisoire de l'association et a nommé une commission de direction, formée par les représentants des différents pays et le Doyen de la Faculté Internationale de Droit Comparé M. le Professeur de Sola Canizares, et un comité exécutif, formé par MM. Appeltofft, Besson, Donati, Möller, Salzmann et Scheltema. Comme président de l'association ont été élus à l'unanimité M. A. Donati, Professeur ordinaire à l'Université de Rome, et M. H. Möller, Professeur ordinaire à l'Université de Hambourg.

*

Le Conseil National de la Section luxembourgeoise de Fraternité Mondiale, qui est placé sous le haut patronage de S. A. R. Monseigneur le Grand-Duc héritier, avait organisé au mois d'avril une « Quinzaine de la Fraternité » sous le patronage de M. le Ministre de l'Education Nationale.

Dans le cadre de cette manifestation eut lieu le vernissage d'une exposition intitulée « Vues sur le Japon », placée sous le patronage de M. le Ministre des Arts et des Sciences. M. le Dr Emile Duhr, Président de la Section luxembourgeoise de Fraternité Mondiale, prononça à cette occasion une allocution. L'exposition fut ensuite présentée aux nombreuses personnalités présentes par M. Frans Vandénborre, Directeur général des Services éducatifs du Ministère de l'Instruction publique de Belgique.

*

L'Union des Fédérations Nationales des Négociants en Matériaux de Construction s'était réunie à Luxembourg au début du mois d'avril. Une trentaine de délégués représentant les six pays du Marché Commun, de l'Autriche et de la Suisse prirent part aux travaux qui furent présidés par M. Marcel Lorach (France).

L'U. F. E. M. A. T. a décidé d'adhérer au Centre International du Commerce de gros, qui a son siège à Paris et qui représente tous les commerces de gros auprès de la C. E. E. Il a également été décidé d'entreprendre une étude comparative du coût de la distribution des matériaux de construction dans les divers pays de la C. E. E. Les problèmes intéressant l'accès à la profession de négociant en matériaux de construction dans les pays de la C. E. E. et la législation en matière de cartels et ententes ont aussi été étudiés au cours de la réunion à Luxembourg.

Ajoutons pour terminer que M. Emile Maroldt a été élu membre du nouveau comité directeur de l'U. F. E. M. A. T.

*

Journée d'études européennes à Luxembourg.

La Section luxembourgeoise des Enseignants européens, en collaboration avec le Service d'Information de la Communauté Charbon-Acier, avait organisé une journée d'études à base nationale, ayant pour but de développer l'esprit international et le sens européen dans l'enseignement de tous les degrés de notre éducation nationale. La journée eut lieu sous les auspices de la C. E. C. A.

Le Président, M. le Professeur e. r. Joseph Hess, souhaite la bienvenue aux invités, parmi lesquels on remarquait M. le Directeur hon. Gustave Faber, Président d'honneur de la Section luxembourgeoise, et M. Arthur Calteux, Président de la Cour Supérieure de Justice, Président de l'Union des Fédéralistes luxembourgeois.

Des exposés étaient présentés par M. Albert Wehrer, Membre-Directeur de la Haute Autorité, sur les activités de la Communauté depuis ses origines; par M. Carlo Hemmer, Membre de l'Administration du Marché Commun à Bruxelles, sur les problèmes économiques du Marché Commun; par M. Ernest Muhlen, Secrétaire général du Service d'Information auprès de la C. E. C. A., sur les aspects politiques et institutionnels de l'intégration européenne; par M. J. R. Rabier, Directeur de ce Service, sur les activités du Service d'Information dans le domaine pédagogique et universitaire; par M. Paul Ulveling, Inspecteur attaché à l'Ecole européenne à Luxembourg, sur l'expérience européenne de cette école.

En fin de séance furent présentées et adoptées à l'unanimité les résolutions suivantes élaborées par les trois sections chargées des aspects particuliers des questions discutées en réunion plénière:

1° Une ou deux leçons sont à consacrer chaque année, à commencer par la date commémorative de la naissance du Plan Schuman le 9 mai prochain, dans chaque classe du Grand-Duché, à l'étude des buts et du fonctionnement des institutions européennes.

2° Au cours de géographie, l'Europe est à traiter également par régions naturelles, à la lumière et au moyen de films documentaires relatifs à cet aspect.

3° L'utilisation des moyens audiovisuels, tels que films, cartes et diapositives en vue de faciliter la compréhension européenne.

4° Elaboration d'un guide succinct, à l'usage de l'enfant, sur la coopération et l'intégration européenne, ainsi que sur le fonctionnement des organismes communautaires existants (C. E. C. A., Marché Commun et Euratom).

*

L'aménagement du Plateau du Saint-Esprit.

Le 19 avril 1960, le Gouvernement luxembourgeois a ouvert un concours d'idées entre les architectes de nationalité luxembourgeoise en vue d'obtenir des avant-projets pour la construction d'un ensemble de bâtiments représentatifs sur le plateau du Saint-Esprit à Luxembourg.

Cet ensemble de bâtiments comprendra une nouvelle Chambre des Députés avec les services de la Chambre des Comptes, un nouveau Palais de Justice, un centre culturel et l'agrandissement de la Direction des Contributions.

La nouvelle Chambre des Députés comprendra, outre la salle des séances, les cabinets de travail du Président et des Vice-Présidents, un salon-parloir pour les membres du Gouvernement, cinq parloirs réservés aux députés, cinq salles de fraction, trois salles de sections, une salle de lecture, une bibliothèque, des locaux pour archives, une salle de séjour pour les représentants de la presse, des cabines téléphoniques atte-

nantes, un local pour les enregistrements et les services de la télévision, divers locaux pour les services du greffier et le personnel de la Chambre et un buffet-bar au foyer avec office. Des tribunes sont prévues pour les diplomates, la presse et le public.

Le nouveau Palais de Justice contiendra les locaux nécessaires pour la Cour Supérieure de Justice, le Parquet général, le Tribunal d'arrondissement, le Parquet de première instance, la Justice de Paix, le barreau, les Juridictions militaires, les Juridictions sociales, la bibliothèque centrale ainsi que les locaux nécessaires pour la

tenue des audiences du Conseil d'Etat (Comité du Contentieux).

Le Centre Culturel comprendra les Archives de l'Etat, la Bibliothèque Nationale, la Bibliothèque du Gouvernement, l'Institut grand-ducal, des locaux pour les activités culturelles coordonnées, notamment le Service Information et Presse, le Centre de Recherches et d'Etudes Scientifiques, l'Académie des Arts et des Sciences, le Groupement des Ecrivains et Artistes, l'Association des Journalistes, l'Union des Sociétés de Chant et de Musique et les Jeunesses Musicales.

ADMINISTRATION DES EAUX ET FORÊTS

TABLE DES MATIÈRES

I. — *Établissement des bois soumis au régime forestier.*

a) Délimitation des bois 1-10

b) Répartition des bois en classes 11-25

c) Rendement en produits ligneux 26-37

II. — *Statistiques diverses.*

a) Production 38-40

b) Consommation 41

c) Prix de vente des bois 42-45

d) Prix d'achat 46

III. — *Autres produits.*

a) Lutte contre les insectes nuisibles 47-50

b) Récoltes 51

IV. — *Chasse et pêche.*

a) Chasse

b) Amélioration des abattoirs 52

c) Récolte des produits 53-54

d) Récolte de gibier sauvage 55-56

e) Pêche

f) Prix de location des lieux de pêche 57

g) Développement effectif 58

h) Produits de pêche divers 59

Statistiques diverses

de

l'Administration des Eaux et Forêts

EXERCICE 1955

(1^{er} octobre 1954 au 30 septembre 1955)

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
<i>I. — Rendement des bois soumis au régime forestier.</i>	
a) Contenance des bois	5— 6
b) Recettes, dépenses et revenu net	7—15
c) Rendement en matière ligneuse	16—17
<i>II. — Statistiques diverses.</i>	
a) Production de la forêt luxembourgeoise	18—19
b) Assurance des bois administrés contre les risques d'incendie	19
c) Prix de vente des bois	20—21
d) Frais d'abattage	22
e) Ouvriers occupés	23—24
<i>III. — Bois privés.</i>	
a) Déboisements et défrichements	25—26
b) Reboisements	27
<i>IV. — Commerce de bois.</i>	
a) Importations	28—29
b) Exportations	28—29
c) Relevé des importations et exportations 1946-1955	30
d) Ecorce à tan	31
<i>V. — Chasse et pêche.</i>	
<i>A. — Chasse.</i>	
a) Amodiation des chasses	32
b) Relevé des permis	33—34
c) Relevé du gibier abattu	35—36
<i>B. — Pêche.</i>	
a) Prix de location des lots de pêche	37
b) Déversements effectués	37
c) Permis de pêche délivrés	38

TABLA DES MATIERES

<p>1</p> <p>101</p> <p>102</p> <p>103</p> <p>104</p> <p>105</p> <p>106</p> <p>107</p> <p>108</p> <p>109</p> <p>110</p> <p>111</p> <p>112</p> <p>113</p> <p>114</p> <p>115</p> <p>116</p> <p>117</p> <p>118</p> <p>119</p> <p>120</p> <p>121</p> <p>122</p> <p>123</p> <p>124</p> <p>125</p> <p>126</p> <p>127</p> <p>128</p> <p>129</p> <p>130</p> <p>131</p> <p>132</p> <p>133</p> <p>134</p> <p>135</p> <p>136</p> <p>137</p> <p>138</p> <p>139</p> <p>140</p> <p>141</p> <p>142</p> <p>143</p> <p>144</p> <p>145</p> <p>146</p> <p>147</p> <p>148</p> <p>149</p> <p>150</p> <p>151</p> <p>152</p> <p>153</p> <p>154</p> <p>155</p> <p>156</p> <p>157</p> <p>158</p> <p>159</p> <p>160</p> <p>161</p> <p>162</p> <p>163</p> <p>164</p> <p>165</p> <p>166</p> <p>167</p> <p>168</p> <p>169</p> <p>170</p> <p>171</p> <p>172</p> <p>173</p> <p>174</p> <p>175</p> <p>176</p> <p>177</p> <p>178</p> <p>179</p> <p>180</p> <p>181</p> <p>182</p> <p>183</p> <p>184</p> <p>185</p> <p>186</p> <p>187</p> <p>188</p> <p>189</p> <p>190</p> <p>191</p> <p>192</p> <p>193</p> <p>194</p> <p>195</p> <p>196</p> <p>197</p> <p>198</p> <p>199</p> <p>200</p>	<p>I — Recherches des bois soumis au régime forestier.</p> <p>a) Contenance des bois</p> <p>b) Rendement des bois soumis au régime forestier</p> <p>c) Rendement en matière ligneuse</p> <p>II — Statistiques diverses.</p> <p>a) Production de la forêt française</p> <p>b) Rendement des bois soumis au régime forestier</p> <p>c) Bois de charpe des bois</p> <p>d) Bois d'éclaircie</p> <p>e) Coût des bois</p> <p>III — Bois blancs.</p> <p>a) Rendement et exploitation</p> <p>b) Rendement</p> <p>IV — Coût des bois.</p> <p>a) Importation</p> <p>b) Exportation</p> <p>c) Bois des importations et exportations 1940-1949</p> <p>d) Bois à l'exportation</p> <p>V — Chêne et hêtre.</p> <p>A — Chêne.</p> <p>a) Amélioration du chêne</p> <p>b) Bois de chêne</p> <p>c) Bois de chêne blanc</p> <p>B — Hêtre.</p> <p>a) Bois de hêtre des bois de chêne</p> <p>b) Rendement effectif</p> <p>c) Coût des bois de hêtre</p>
--	--

Contenance des bois domaniaux.

Cantonnement	Domaine	Contenance totale	feuilles		Futaies résineuses		mêlangés	Taillis	Surface non boisée*)
			ha	ha	ha	ha			
Luxembourg-Est . . .	Grünwald	1 061.77	799.24	255.43	—	—	—	7.10	
	Buchholz	56.60	46.53	10.07	—	—	—	—	
	Trois Glands	28.32	—	—	28.32	—	—	—	
		1 146.69	845.77	265.50	—	—	—	7.10	
Luxembourg-Ouest	Brameschbusch	47.40	37.30	10.10	—	—	—	—	
	Juckelsbusch	119.66	82.85	36.81	—	—	—	—	
	Rodenbusch	67.67	66.90	0.77	—	—	—	—	
	Zelverknapp	2.51	2.05	0.46	—	—	—	—	
	Kopstal	4.29	—	—	—	—	—	—	
	Deckebösch	7.53	7.53	—	—	—	—	—	
		249.06	196.63	52.43	—	—	—	—	
Mersch	Binzrath	43.63	12.99	27.67	—	—	—	2.97	
	Deisterbusch-Teiperley	37.70	12.72	24.98	—	—	—	—	
	Heckenhof	32.20	14.49	17.10	—	—	—	0.61	
	Herrenbusch	22.92	15.78	4.04	—	—	—	3.10	
	Letzert	49.26	44.24	5.02	—	—	—	—	
	Meysembourg	109.63	72.39	37.14	—	—	—	0.10	
	Meysembourg-Seiert	41.54	24.53	7.74	—	—	—	—	
	Riederheck	3.73	2.23	1.50	—	—	—	—	
	Scheuerbusch-Hesel-Klosterheck	67.07	65.79	1.06	—	—	—	0.22	
	Schornfels-Hollenfels	244.05	158.84	78.48	—	—	—	6.73	
			651.73	424.05	204.73	—	—	—	22.95
	Diekirch	Fünfter	160.03	103.86	56.17	—	—	—	—
		Jungebösch	93.43	80.27	12.68	0.48	—	—	—
Leiverdelt		36.00	30.00	6.00	—	—	—	—	
Marscherwald		118.85	44.76	74.09	—	—	—	—	
Kammerwald		446.72	374.82	71.90	—	—	—	—	
		855.03	633.71	220.84	0.48	—	—	—	
Grevenmacher	Berburgerwald	133.31	117.97	15.34	—	—	—	1.05	
	Givenich	36.73	33.01	2.67	—	—	—	—	
	Château de Betzdorf	12.79	12.29	0.50	—	—	—	—	
		182.83	163.27	18.51	—	—	—	—	
Wiltz	Wiltz-Merkholtz	92.26	8.44	68.05	—	—	6.67	9.10	
	Clervaux	47.63	11.41	31.13	—	—	4.13	0.96	
	Freng-Penzeberg	66.53	0.47	26.74	—	—	38.00	1.32	
	Fondation Stoffel	2.42	1.52	—	—	—	0.90	—	
			208.84	21.84	125.92	—	—	49.70	11.38
	Total	3 294.18	2 285.27	887.93	28.80	—	49.70	42.48	
		100 %	69,4 %	26,9 %	0,9 %	—	1,5 %	1,3 %	

*) Pépinières, prés, carrières, vaines.

Contenance des bois communaux.

Cantonnement	Superficie totale ha.	Futaies		Taillis, haies à écorces	Surface non boisée*)
		feuillues	mêlangées		
Luxembourg-Est	2 690.71	ha 2 543.68	ha 140.53	ha —	ha —
Luxembourg-Ouest	5 457.31	4 701.92	624.60	—	130.79
Mersch	6 139.21	4 791.05	1 111.70	187.23	49.23
Diekirch	6 433.71	5 382.79	881.26	151.60	3.20
Grevenmacher	6 605.56	6 219.84	332.29	31.63	10.52
Wiltz	2 424.86	1 347.05	781.12	280.10	16.59
Total	29 751.36	24 986.33	3 871.50	650.56	210.33
	100,0 %	84,0 %	13,0 %	2,2 %	0,7 %

Contenance des bois des Etablissements publics.

Cantonnement	Superficie totale ha.	Futaies		Taillis, haies à écorces	Surface non boisée*)
		feuillues	mêlangées		
Luxembourg-Est	167.16	ha 126.23	ha 40.93	ha —	ha —
Luxembourg-Ouest	2.55	0.79	1.76	—	—
Mersch	367.25	198.66	165.58	1.06	1.95
Diekirch	289.75	168.48	53.93	67.34	—
Grevenmacher	4.30	4.04	0.26	—	—
Wiltz	475.59	28.34	170.88	257.56	18.81
Total	1 306.60	526.54	433.34	325.96	20.76
	100,0 %	40,3 %	33,2 %	24,9 %	1,6 %

Contenance des bois soumis au régime forestier.

Propriétaires des forêts	Superficie totale ha.	Futaies		Taillis, haies à écorces	Surface non boisée*)
		feuillues	mêlangées		
Etat	3 294.18	ha 2 285.27	ha 887.93	ha 49.70	ha 42.48
Communes	29 751.36	24 986.33	3 871.50	650.56	210.33
Etablissements publics	1 306.60	526.54	433.34	325.96	20.76
Total	34 352.14	27 798.14	5 192.77	1 026.22	273.57
	100,0 %	80,9 %	15,1 %	3,0 %	0,8 %

*) Pépinières, prés, carrières, vaines.

Recettes brutes des domaines de l'Etat. — 1955.

Cantonnement	Domaine	Contenance ha	Ventes		Valeur des pres- tations	Produits accessoirs	Location		Totaux	A l'hectare
			fr.	ha			fr.	fr.		
Luxembourg-Est	Grunewald	1061.77	2 821 032		149 954	—	18 442	—	2 989 428	2 815
	Buchholz	56.60	7 965		22 500	—	4 288	—	34 753	614
	Trois Glands	28.32	38 257		—	—	—	—	38 257	1 351
		1146.69	2 867 254		172 454	—	22 730	—	3 062 438	2 671
		47.40	142 394		2 600	820	1 624	—	147 438	3 110
Luxembourg-Ouest	Brameschbusch	119.66	162 453		4 556	520	10 859	108	178 496	1 492
	Juckelsbusch	67.67	—		—	—	2 597	—	2 597	38
	Rodenbusch	2.51	—		—	—	95	—	95	38
	Zolverknapp	4.29	—		—	—	59	—	59	14
	Kopstal	7.53	10 728		—	—	552	—	11 280	1 498
	249.06	315 575		7 156	1 340	15 786	108	339 965	1 365	
Mersch	Binrath	43.63	29 617		—	—	1 005	—	30 622	702
	Deisterbusch-Teiperley	37.70	66 446		—	—	1 984	850	69 280	1 838
	Heckenhof	32.20	50 257		—	—	2 782	—	53 039	1 647
	Herrenbusch	22.92	41 271		—	—	935	—	42 206	1 841
	Letzert	49.26	54 756		—	—	2 678	—	57 434	1 166
	Meysembourg	109.63	156 430		—	—	1 702	—	158 132	1 442
	Meysembourg-Seitert	41.54	43 030		—	—	3 601	—	46 631	1 123
	Riederheck	3.73	21 624		—	—	112	—	21 736	5 827
	Scheuerbusch-Hesel-Klosterheck	67.07	158 786		—	—	5 910	—	164 696	2 456
	Schenfels-Hollenfels	244.05	395 767		—	—	12 349	1 200	411 430	1 686
		651.73	1 017 984		—	—	33 058	2 050	1 055 206	1 619
	Diekirch	Fünfter	160.03	456 952		1 259	—	11 208	—	469 419
Jongebösch		93.43	155 107		—	—	5 734	—	160 841	1 722
Leiverdelt		36.00	81 483		—	—	3 050	212	84 745	2 354
Marscherwald		118.85	405 068		—	—	6 156	3 576	414 800	3 490
Kammerwald		446.72	772 631		17 440	—	—	—	790 071	1 769
	855.03	1 871 241		18 699	—	26 148	3 788	1 919 876	2 245	
Grevenmacher	Berburgerwald	133.31	61 919		—	—	8 179	—	70 098	526
	Givenich	36.73	15 610		18 378	—	725	—	34 713	945
	Château de Beizdorf	12.79	14 613		2 200	—	1 471	—	18 284	1 430
	162.83	92 142		20 578	—	10 375	—	123 095	673	
Wiltz	Wiltz-Merkholtz	92.26	243 398		—	—	1 362	—	244 760	2 653
	Clervaux	47.63	800		—	—	2 172	—	2 972	62
	Freng-Penzeberg	66.53	81 825		—	—	1 624	—	83 449	1 254
	Fondation Stoffel	2.42	—		—	—	14	—	14	6
		208.84	326 023		—	—	5 172	—	331 195	1 586
	3294.18	6 490 219		218 887	3 454	113 269	5 946	6 831 775	2 074	
		95 %		3,2 %	—	1,7 %	0,1 %	100 %		
	Total									

Dépenses des domaines de l'Etat.

Cantonnement	Domaine	Gestion et surveillance	Exploitations	Cultures	Construction de chemins	Entretien de chemins	Congé et charges sociales	Impôts fonciers	Assur. agricoles et forestières	Diverses	Totaux	A Phectare
		fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.
Luxembourg-Est	Grunewald	253 021	719 560	271 658	22 508	—	96 914	127 972	44 835	315	1 536 783	1 447
	Buchholz	15 313	9 398	14 100	—	—	985	2 745	2 434	—	44 975	795
	Trois Glands	6 242	15 849	20 400	—	—	2 740	—	1 238	—	46 469	1 641
Luxembg.-Ouest		274 576	744 807	306 158	22 508	—	100 639	130 717	48 570	315	1 628 227	1 420
	Brameschbusch	9 461	40 384	22 744	—	—	4 007	1 985	1 970	—	80 551	1 699
	Juckelsbusch	30 989	30 748	15 464	—	—	4 551	6 475	5 109	—	93 336	780
	Rodenbusch	24 387	—	—	—	10 200	—	8 625	2 889	—	46 101	681
	Zolverknapp	649	—	—	—	—	—	108	107	—	864	344
	Kopstal	731	—	9 916	—	—	—	517	183	—	12 856	2 997
Deckebösch	1 495	2 367	—	—	—	—	436	321	—	5 214	693	
Mersch		67 712	73 499	48 124	—	10 200	10 662	18 146	10 579	—	238 922	959
	Binzrath	10 339	5 303	12 608	—	—	921	2 833	1 863	39	33 906	777
	Deisterbusch-Teiperley	7 927	1 141	12 718	—	10 711	1 292	1 017	1 610	5 742	42 158	1 118
	Heckenhof	6 074	3 380	33 469	—	—	2 541	1 611	1 375	277	48 727	1 513
	Herrenbusch	4 419	9 585	41 065	—	—	3 338	1 272	979	677	61 335	2 676
	Letzert	15 523	10 935	1 380	—	—	853	3 184	2 103	118	34 096	692
	Meysembourg	25 980	34 548	2 223	—	—	2 611	5 592	4 681	135	75 770	691
	Meysembourg-Seitert	10 101	—	36 600	—	—	3 290	2 878	1 774	4 990	59 633	1 436
	Riederheck	1 143	4 502	1 380	—	—	412	406	159	42	8 044	2 157
	Scheuerbusch-Hesel-Klosterheck	23 510	28 249	7 495	—	—	4 233	10 155	2 864	730	77 236	1 152
	Schöenfels-Hollenfels	57 834	59 045	46 334	—	2 070	10 167	14 807	10 421	3 471	204 149	837
		162 850	156 688	195 272	—	12 781	29 658	43 755	27 829	16 221	645 054	990
	Diekirch	Fünfter	47 713	58 500	12 235	65 733	—	17 110	10 937	6 833	2 804	221 865
Jongebösch		33 760	21 928	8 258	50 638	—	4 882	12 806	3 989	2 170	138 431	1 482
Leiverdelt		10 133	13 048	5 652	—	—	1 819	1 384	1 537	249	33 822	939
Marscherwald		32 760	40 551	13 895	5 524	9 875	6 329	5 601	5 075	894	120 504	1 014
Kammerwald		67 413	107 020	28 839	—	16 085	15 996	—	19 075	720	255 148	571
Grevenmacher		191 779	241 047	68 879	121 895	25 960	46 136	30 728	36 509	6 837	769 770	900
	Berbergerwald	28 921	20 346	22 818	—	—	2 468	4 220	5 692	—	84 465	634
	Givenich	11 423	7 706	4 780	—	—	671	884	1 568	810	27 842	758
	Château de Betzdorf	2 642	4 847	8 007	—	—	785	623	546	60	17 510	1 369
Wiltz		42 986	32 899	35 605	—	—	3 924	5 727	7 806	870	129 817	710
	Wiltz-Merkholtz	21 467	31 570	15 901	—	18 116	9 674	10 011	3 761	5 063	115 563	1 253
	Clervaux	29 165	—	—	—	—	—	3 825	1 924	1 250	36 164	759
	Freng-Penzeberg	20 657	40 265	26 688	—	—	8 384	2 470	1 826	3 100	103 396	1 554
	Fondation Stoffel	500	—	—	—	—	—	34	79	—	613	253
	71 789	71 835	42 589	—	18 116	18 058	209 077	16 340	7 590	9 413	255 730	1 225
	811 692	1 320 775	696 627	144 403	67 057	209 077	245 413	33 656	138 820	33 656	3 667 520	1 113
	22,1 %	36,0 %	19,0 %	4,0 %	1,8 %	5,7 %	6,7 %	0,9 %	3,8 %	0,9 %	100 %	

Revenu net des domaines de l'Etat.

Cantonnement forestier	Domaine	Contenance ha	Recettes fr.	Dépenses fr.	Revenu net fr.	A l'hectare
Luxembourg-Est	Grunewald	1 061.77	2 989 428	1 536 783	1 452 645	1 368
	Buchholz	56.60	34 753	44 975	—	181
	Trois Glands	28.32	38 257	46 469	—	290
		1 146.69	3 062 438	1 628 227	1 434 211	1 251
Luxembourg-Ouest	Brameschbusch	47.40	147 438	80 551	66 887	1 411
	Juckelsbusch	119.60	178 496	93 336	85 160	712
	Rodenbusch	67.67	2 597	46 101	43 504	643
	Zolverknapp	2.51	95	864	769	306
	Kopstal	4.29	59	12 856	12 797	2 983
	Deckebösch	7.53	11 280	5 214	6 066	806
		249.06	339 965	238 922	101 043	406
	Binzrath	43.63	30 622	33 906	3 284	75
	Deisterbusch-Teiperley	37.70	69 280	42 158	27 122	719
	Heckenhof	32.20	53 039	48 727	4 312	134
Mersch	Hertenbusch	22.92	42 206	61 335	—	835
	Letzert	49.26	57 434	34 096	19 129	474
	Meysembourg	109.63	158 132	75 770	23 338	751
	Meysembourg-Seitert	41.54	46 631	59 633	82 362	313
	Riederheck	3.73	21 736	8 044	13 692	3 671
	Scheuerbusch-Hesel-Klosterheck	67.07	164 696	77 236	87 460	1 304
	Schœnfels-Hollenfels	244.05	411 430	204 149	207 281	849
		651.73	1 055 206	645 054	410 152	629
	Fünfter	160.03	469 419	221 865	247 554	1 547
	Jongebösch	93.43	160 841	138 431	22 410	240
Diekirch	Leivertelt	36.00	84 745	33 822	50 923	1 415
	Marscherwald	118.85	414 800	120 504	294 296	2 476
	Kammerwald	446.72	790 071	255 148	534 923	1 197
		855.03	1 919 876	769 770	1 150 106	1 345
	Berburgerwald	133.31	70 098	84 465	14 367	108
Grevenmacher	Givenich	36.73	34 713	27 842	6 871	187
	Château de Betzdorf	12.79	18 284	17 510	774	61
		182.83	123 095	129 817	6 222	37
	Wiltz-Merkholtz	92.26	244 760	115 563	129 197	1 400
	Clervaux	47.63	2 972	36 164	33 192	697
Wiltz	Freng-Penzeberg	66.53	83 449	103 390	—	300
	Fondation Stoffel	2.42	14	613	—	247
		208.84	331 195	255 730	75 465	361
	3 294.15	6 831 775	3 667 520	3 164 255	961	
	Total		100 %	54 %	46 %	

Recettes prises par les communes

Recettes brutes des bois communaux.

Cantonnement forestier	Contenance	Ventes		Valeur des prestations		Produits accessoires		Location		Total	A l'hectare
		ha	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.		
Luxembourg-Est	2 690,71	3 678 633	32 691	197 617	10 550	281	3 919 772	1 456			
Luxembourg-Ouest	5 457,31	9 850 476	179 639	308 418	73 794	5 781	10 418 108	1 909			
Mersch	6 139,21	12 682 053	124 026	325 360	18 504	16 735	13 166 678	2 145			
Diekirch	6 433,71	9 989 560	138 201	271 558	258 772	30 217	10 688 308	1 661			
Grevenmacher	6 605,56	8 093 174	53 642	470 325	69 031	15 400	8 701 572	1 317			
Wiltz	2 424,86	5 139 315	—	67 524	—	8 599	5 215 438	2 151			
Total	29 751,36	49 433 211	528 199	1 640 802	430 651	77 013	52 109 876	1 751			
		94,9 %	1,0 %	3,2 %	0,8 %	0,1 %	100 %				

Dépenses des bois communaux.

Cantonnement forestier	Gestion et surveillance	Exploitations	Cultures	Construction et entretien des voies de vidange	Congé et frais sociaux	Assurance agricole et forestière	Diverses	Total	A l'hectare
Luxembourg-Est	715 750	644 645	97 385	11 232	102 215	120 036	2 031	1 693 294	629
Luxembourg-Ouest	1 581 107	1 302 696	443 485	69 618	249 419	229 778	37 286	3 913 389	717
Mersch	1 503 880	1 639 246	521 211	19 075	328 486	256 948	52 239	4 321 085	704
Diekirch	1 589 786	1 736 198	485 955	297 452	408 825	270 814	47 238	4 836 268	752
Grevenmacher	1 630 881	1 402 110	522 132	215 764	214 836	281 212	60 574	4 327 509	655
Wiltz	688 540	670 952	253 906	14 462	153 696	96 059	49 688	1 927 303	795
Total	7 709 944	7 395 847	2 324 074	627 603	1 457 477	1 254 847	249 056	21 018 848	706
	36,7 %	35,2 %	11,0 %	3,0 %	6,9 %	6,0 %	1,2 %	100 %	

Revenu net des bois communaux.

Cantonnement forestier	Contenance	Recettes		Dépenses		Revenu net	A l'hectare
		ha	fr.	fr.	fr.		
Luxembourg-Est	2 690,71	3 919 772	1 693 294	2 226 478	827		
Luxembourg-Ouest	5 457,31	10 418 108	3 913 389	6 504 719	1 192		
Mersch	6 139,21	13 166 678	4 321 085	8 845 593	1 441		
Diekirch	6 433,71	10 688 308	4 836 268	5 852 040	909		
Grevenmacher	6 605,56	8 701 572	4 327 509	4 374 063	662		
Wiltz	2 424,86	5 215 438	1 927 303	3 288 135	1 356		
Total	29 751,36	52 109 876	21 018 848	31 091 028	1 045		
		100 %	40 %	60 %			

**Revenu net des bois communaux
par commune.**

Cantonnement forestier Luxembourg-Est.

Commune	Contenance	Recettes	Dépenses	Revenu net	Revenu net à l'hectare
	ha	fr.	fr.	fr.	fr.
Bettembourg	344.60	391 512	173 938	217 574	631
Contern	303.36	429 611	171 175	258 436	852
Dudelage	383.45	380 328	242 088	138 240	361
Frisange	59.90	11 097	15 127	— 4 030	— 67
Hesperange	351.95	771 392	298 516	472 876	1 344
Luxembourg, partie (sect. Hollerich, Hamm, Neudorf)	34.64	144 501	33 384	111 117	3 208
Niederanven	392.76	539 690	248 482	291 208	741
Rœser	256.91	279 868	130 710	149 158	581
Sandweiler	207.72	295 632	116 187	179 445	864
Schuttrange	219.88	391 867	155 121	236 746	1 077
Weiler-la-Tour	135.54	284 274	108 566	175 708	1 296
Total	2 690.71	3 919 772	1 693 294	2 226 478	827

Cantonnement forestier Luxembourg-Ouest.

Commune	Contenance	Recettes	Dépenses	Revenu net	Revenu net à l'hectare
	ha	fr.	fr.	fr.	fr.
Bascharage	313.88	271 980	118 850	153 130	488
Bertrange	303.78	413 757	176 178	237 579	782
Clemency	324.01	836 311	257 385	578 926	1 787
Differdange	398.34	854 354	287 054	567 300	1 424
Dippach	305.71	674 953	240 008	434 945	1 423
Esch-sur-Alzette	141.17	21 149	164 909	— 143 760	— 1 018
Garnich	93.80	239 712	67 198	172 514	1 839
Kayl	171.09	327 320	258 651	68 669	401
Kehlen	402.48	649 270	227 080	422 190	1 049
Kopstal	258.87	688 358	190 793	497 565	1 922
Leudelange	260.42	323 649	162 041	161 608	621
Luxembourg, partie (sect. Ville, Cessange, Gasperich)	716.09	2 169 943	377 242	1 792 701	2 503
Mamer	383.64	550 665	268 671	281 994	735
Mondercange	72.85	5 353	47 328	— 41 975	— 576
Pétange	109.94	222 370	174 935	47 435	431
Reckange-sur-Mess	54.21	4 984	17 668	— 12 684	— 234
Rumelange	75.67	94 088	100 805	— 6 717	— 89
Sanem	15.20	1 095	6 933	— 5 838	— 384
Schifflange	37.36	3 649	28 551	— 24 902	— 667
Steinsel	404.07	668 276	311 756	356 520	882
Strassen	408.25	946 801	298 055	648 746	1 589
Walferdange	206.48	450 071	131 298	318 773	1 544
Total	5 457.31	10 418 108	3 913 389	6 504 719	1 192

Cantonnement forestier de Mersch.

Commune	Contenance	Recettes	Dépenses	Revenu net	Revenu net à l'hectare
	ha	fr.	fr.	fr.	fr.
Beckerich	267.13	829 662	153 434	676 228	2 531
Berg	92.12	198 905	72 785	126 120	1 369
Bissen	516.43	1 106 954	428 291	678 663	1 314
Bœvange-sur-Attert	269.28	791 345	253 336	538 009	1 998
Ell	171.27	172 902	95 208	77 694	454
Fischbach	305.63	511 296	232 598	278 698	912
Folschette, partie (sect. Folschette et Hostert)	126.29	91 692	47 873	43 819	347
Hobscheid	582.45	1 867 323	432 864	1 434 459	2 462
Junglinster	97.39	344 915	86 818	258 097	2 659
Kœrich	265.49	489 268	149 333	339 935	1 280
Larochette	218.61	477 252	215 313	261 939	1 198
Lintgen	350.74	564 134	176 725	387 409	1 105
Lorentzweiler	348.64	447 476	212 448	235 028	674
Mersch	1 203.33	2 012 639	933 864	1 078 775	896
Nommern	384.59	380 589	169 963	210 626	548
Redange-sur-Attert	142.76	183 447	78 992	104 455	732
Sœul	239.47	289 424	180 842	108 582	453
Steinfort	101.48	1 460 162	73 321	1 386 841	13 666
Septfontaines	175.31	318 317	111 995	206 322	1 177
Tuntange	218.99	484 528	158 465	326 063	1 489
Useldange	61.33	144 448	53 875	90 573	1 477
Vichten	0.48	—	2 742	— 2 742	— 5 712
Total	6 139.21	13 166 678	4 321 085	8 845 593	1 441

Cantonnement forestier de Diekirch.

Commune	Contenance	Recettes	Dépenses	Revenu net	Revenu net à l'hectare
	ha	fr.	fr.	fr.	fr.
Bastendorf	242.98	391 343	157 995	233 348	960
Bourscheid	3.02	40	256	— 216	— 72
Beaufort.	344.27	810 323	275 021	535 302	1 555
Bech	341.88	836 889	261 750	575 139	1 682
Berdorf	642.44	1 031 277	473 658	557 619	868
Bettendorf	251.07	255 961	168 007	87 954	350
Consdorf	627.40	1 085 378	391 124	694 254	1 107
Diekirch.	394.78	505 659	361 358	144 301	366
Echternach	605.45	1 716 807	779 522	937 285	1 548
Ermsdorf	303.62	206 951	129 660	77 291	255
Erpeldange	71.17	50 674	42 119	8 555	120
Ettelbruck	277.86	432 573	321 130	111 443	401
Feulen	9.27	259	6 551	— 6 292	— 678
Fouhren.	101.80	135 041	57 405	77 636	763
Heffingen	114.46	216 196	71 850	144 346	1 261
Medernach	376.54	591 177	248 738	342 439	909
Putscheid	5.42	94	1 004	— 910	— 168
Reisdorf.	290.62	537 338	222 271	315 067	1 084
Rodenborn, partie (sect. Beidweiler)	97.78	63 539	44 903	18 636	191
Rosport	578.35	802 934	321 565	481 369	832
Schieren.	309.55	453 129	188 565	264 564	855
Vianden	271.45	358 408	221 180	137 228	506
Waldbillig	174.53	206 318	90 636	115 682	663
Total	6 433.71	10 688 308	4 836 268	5 852 040	909

Cantonnement forestier de Grevenmacher.

Commune	Contenance	Recettes	Dépenses	Revenu net	Revenu net à l'hectare
	ha	fr.	fr.	fr.	fr.
Betzdorf.	748.65	708 551	398 186	310 365	415
Biwer	421.06	473 271	242 166	231 105	549
Bous	241.40	412 672	136 777	275 895	1 143
Burmerange.	59.87	62 941	40 328	22 613	378
Dalheim.	386.60	849 791	283 824	565 967	1 464
Flaxweiler	658.25	1 020 627	353 964	666 663	1 013
Grevenmacher	666.37	826 477	475 977	350 500	526
Lenningen	496.13	585 418	326 037	259 381	523
Manternach	343.83	275 697	166 678	109 019	317
Merttert	303.87	274 503	169 373	105 130	346
Mompach	632.01	693 022	482 614	210 408	333
Mondorf.	99.13	160 189	89 309	70 880	715
Remerschen.	241.37	406 251	189 812	216 439	897
Remich	119.32	322 774	123 774	199 000	1 668
Rodenborn, partie	189.10	174 366	98 777	75 589	400
Stadtbredimus	320.29	455 690	192 163	263 527	823
Waldbredimus	81.34	162 639	45 578	117 061	1 439
Wellenstein	166.53	209 079	179 622	29 457	177
Wormeldange	430.44	627 614	332 550	295 064	685
Total	6 605.56	8 701 572	4 327 509	4 374 063	662

Cantonnement forestier de Wiltz.

Commune	Contenance	Recettes	Dépenses	Revenu net	Revenu net à l'hectare
	ha	fr.	fr.	fr.	fr.
Arsdorf	32.87	148 128	35 473	112 655	3 427
Asselborn	0.05	1	6	5	100
Bettborn	235.18	884 577	114 474	770 103	3 275
Bigonville	174.34	300 183	117 583	182 600	1 047
Bœvange/Clervaux	2.68	553	529	24	9
Boulaide	119.64	142 965	106 595	36 370	304
Bourscheid, partie	0.50	9	72	63	126
Clervaux	13.49	39 268	15 874	23 394	1 734
Esch-sur-Sûre	2.43	19 829	6 737	13 092	5 388
Eschweiler	4.11	812	2 656	1 844	449
Folschette (sect. Rambrouch)	92.48	191 024	56 123	134 901	1 459
Gœsdorf.	0.35	6	31	25	71
Grosbous	154.04	177 904	78 339	99 565	646
Hachiville	3.09	62	882	820	265
Harlange	286.95	278 306	237 426	40 880	142
Heinerscheid	115.48	6 952	45 157	38 205	331
Hoscheid	3.29	63	537	474	144
Hosingen	276.32	339 958	227 490	112 468	407
Kautenbach	2.91	52	285	233	80
Mecher	1.35	146	120	26	19
Mertzig	93.24	164 087	73 675	90 412	970
Munshausen.	4.49	46	967	921	205
Neunhausen.	0.28	220	26	194	693
Oberwampach	3.07	46	456	410	134
Perlé	292.16	913 668	261 417	652 251	2 232
Troisvierges.	9.00	104 235	18 729	85 506	9 501
Wahl	164.42	215 128	99 631	115 497	702
Weiswampach	45.86	218 606	36 457	182 149	3 972
Wiltz	289.66	1 068 586	389 385	679 201	2 345
Wilwerwiltz.	0.34	6	23	17	50
Winseler	0.79	12	148	136	172
Total	2 424.86	5 215 438	1 927 303	3 288 135	1 356

Recettes brutes des bois des Etablissements publics.

Cantonnement	Contenance	Ventes	Valeur des prestations	Location		Diverses	Total	A l'hectare
				chasse	pêche			
Luxembourg-Est	ha 167.16	fr. 176 331	fr. 4 765	fr. 5 525	fr. —	fr. —	fr. 186 621	fr. 1 116
Luxembourg-Ouest	2.55	—	—	62	—	—	62	24
Mersch	367.25	1 023 579	11 800	7 020	—	—	1 042 399	2 784
Diekirch	289.75	344 798	1 350	4 684	529	4 400	355 761	1 228
Grevenmacher	4.30	—	—	150	—	—	150	35
Wiltz	475.59	563 765	—	8 090	—	7 568	579 423	1 218
Total	1 306.60	2 108 473 97,4 %	17 915 0,8 %	25 531 1,2 %	529	11 968 0,6 %	2 164 416 100 %	1 657

Dépenses des bois des Etablissements publics.

Cantonnement	Gestion et surveillance	Exploitations	Cultures	Construction et entretien des voies de vidange	Congé et frais sociaux	Assurance agricole et forestière	Diverses	Total	A l'hectare
Luxembourg-Est	44 976	31 951	13 690	—	8 626	7 138	—	106 381	636
Luxembourg-Ouest	543	—	—	—	—	109	—	652	255
Mersch	64 298	129 463	22 560	5 067	23 182	15 636	2 726	262 932	716
Diekirch	72 315	51 658	91 864	3 819	22 939	10 574	1 529	254 698	879
Grevenmacher	1 000	—	—	—	—	184	—	1 184	275
Wiltz	55 093	41 541	39 215	—	10 008	13 431	—	159 288	335
Total	238 225 30,3 %	254 613 32,5 %	167 329 21,3 %	8 886 1,1 %	64 755 8,3 %	47 072 6,0 %	4 255 0,5 %	785 135 100 %	601

Revenu net des bois des Etablissements publics.

Cantonnement	Contenance	Recettes	Dépenses	Revenu net	A l'hectare
Luxembourg-Est	167.16	186 621	106 381	80 240	480
Luxembourg-Ouest	2.55	62	652	590	231
Mersch	367.25	1 042 399	262 932	779 467	2 122
Diekirch	289.75	355 761	254 698	101 063	349
Grevenmacher	4.30	150	1 184	1 034	240
Wiltz	475.59	579 423	159 288	420 135	883
Total	1 306.60	2 164 416 100 %	785 135 36,3 %	1 379 281 63,7 %	1 056

Total. — Bois soumis au régime forestier. — 1955.

Recettes.

Propriétaires des forêts	Contenance	Ventes	Valeur des prestations	Produits accessoires	Diverses	Location		Totaux	A l'hectare
						chasse	pêche		
Etat	ha 3 294.18	fr. 6 490 219	fr. 218 887	fr. 3 454	fr. —	fr. 113 269	fr. 5 946	fr. 6 831 775	fr. 2 074
Communes	29 751.36	49 433 211	528 199	430 651	—	1 640 802	77 013	52 109 876	1 751
Etablissements publics	1 306.60	2 108 473	17 915	—	11 968	25 531	529	2 164 416	1 657
Total	34 352.14	58 031 903 95,0 %	765 001 1,3 %	434 105 0,7 %	11 968	1 779 602 2,9 %	83 488 0,1 %	61 106 067 100 %	1 778

Dépenses.

Propriétaires des forêts	Gestion et surveillance	Exploitations	Cultures	Chemins	Congé et frais sociaux	Assurance agricole et forestière	Divers	Totaux	A l'hectare
Communes	7 709 944	7 395 847	2 324 074	627 603	1 457 477	1 254 847	249 056	21 018 848	706
Etablissements publics	238 225	254 613	167 329	8 886	64 755	47 072	4 255	785 135	601
Total	8 759 861 34,4 %	8 971 235 35,2 %	3 188 030 12,5 %	847 949 3,3 %	1 731 309 6,8 %	1 440 739 5,7 %	532 380 2,1 %	25 471 503 100 %	741

Revenu net.

Propriétaires des forêts	Contenance	Recettes	Dépenses	Revenu net	
				total	à l'hectare
Etat	ha 3 294.18	fr. 6 831 775	fr. 3 667 520	fr. 3 164 255	fr. 961
Communes	29 751.36	52 109 876	21 018 848	31 091 028	1 045
Etablissements publics	1 306.60	2 164 416	785 135	1 379 281	1 056
Total	34 352.14	61 106 067 100 %	25 471 503 42 %	35 634 564 58 %	1 037

Domaines de l'Etat.

Cantonement forestier	Futaies feuillues							
	Contenance	Bois d'œuvre					Bois de chauffage	
		Chêne	Hêtre	Autres bois	Total	%	m ³	%
ha	m ³	m ³	m ³	m ³	%	m ³	%	
Luxembourg-Est	874,09	467,18	1 808,37	44,22	2 319,77	45	2 888,20	55
Luxembourg-Ouest	196,63	72,13	121,76	2,23	196,12	29	486,40	71
Mersch	424,05	245,74	369,28	0,46	615,48	57	460,60	43
Diekirch	634,19	441,13	432,58	7,98	881,69	48	966,99	52
Grevenmacher	163,27	22,11	38,45	7,23	67,79	28	174,00	72
Wiltz	21,84	—	—	—	—	—	—	—
Total	2 314,07	1 248,29	2 270,44	62,12	4 080,85	45	4 976,19	55

Bois communaux.

Luxembourg-Est	2 550,18	1 039,35	841,98	71,61	1 952,94	36	3 398,45	64
Luxembourg-Ouest	4 701,92	1 706,02	2 819,98	106,18	4 632,18	39	7 247,60	61
Mersch	4 791,05	1 796,26	2 988,74	144,36	4 929,36	46	5 871,60	54
Diekirch	5 397,65	2 959,36	3 137,27	33,71	6 130,34	42	8 545,90	58
Grevenmacher	6 231,12	2 102,20	1 594,00	32,37	3 728,57	31	8 404,50	69
Wiltz	1 347,05	820,79	702,90	—	1 523,69	31	3 401,25	69
Total	25 018,97	10 423,98	12 084,87	388,23	22 897,08	38	36 869,30	62

Bois des Etablissements publics.

Luxembourg-Est	126,23	52,11	71,34	—	123,45	35	225,40	65
Luxembourg-Ouest	0,79	—	—	—	—	—	—	—
Mersch	198,66	20,99	193,33	—	214,32	50	217,00	50
Diekirch	168,48	76,15	74,11	3,07	153,63	44	198,25	56
Grevenmacher	4,04	—	—	—	—	—	—	—
Wiltz	28,34	3,81	3,79	—	7,60	21	27,75	79
Total	526,54	153,06	342,87	3,07	499,00	43	668,40	57

Total. — Bois soumis au régime forestier.

Propriétaires des forêts:								
Etat	2 314,07	1 248,29	2 770,44	62,12	4 080,85	45	4 976,19	55
Communes	25 018,97	10 423,98	12 084,87	388,23	22 897,08	38	36 869,30	62
Etablissements publics	526,54	153,06	342,87	3,07	499,00	43	668,40	57
Total	27,859,58	11 825,33	15 198,18	453,42	27 476,93	39	42 513,89	61

matière ligneuse. — 1955.

		Futaies résineuses					Total général			
Total des feuillus	Par hectare	Contenance	Epicéa	Pin	Total des résineux	Par hectare	Contenance	Rendement		
m ³	m ³	ha	m ³	m ³	m ³	m ³	ha	m ³	Par hect.	
5 207,97	5,96	265,50	555,20	369,54	924,74	3,48	1 139,59	6 132,71	5,38	
682,52	3,47	52,43	86,43	—	86,43	1,65	249,06	768,95	3,09	
1 076,08	2,54	204,73	479,65	235,37	715,02	3,49	628,78	1 791,10	2,85	
1 848,68	2,91	220,84	1 631,19	36,76	1 667,95	7,55	855,03	3 516,63	4,11	
241,79	1,48	18,51	34,12	—	34,12	1,84	181,78	275,91	1,52	
—	—	125,92	493,40	—	493,40	3,92	147,76	493,40	3,34	
9 057,04	3,91	887,93	3 279,99	641,67	3 921,66	4,42	3 202,00	12 978,70	4,05	
5 351,39	2,10	140,53	808,40	12,63	821,03	5,84	2 690,71	6 172,42	2,29	
11 879,78	2,53	624,60	3 029,16	614,01	3 643,17	5,83	5 326,52	15 522,95	2,91	
10 800,96	2,25	1 111,70	6 019,92	1 845,99	7 865,91	7,08	5 902,75	18 666,87	3,16	
14 676,24	2,72	881,26	2 878,82	2 429,96	5 308,78	6,02	6 278,91	19 985,02	3,18	
12 133,07	1,95	332,29	1 358,08	345,50	1 703,58	5,13	6 563,41	13 836,65	2,11	
4 924,94	3,66	781,12	3 849,99	1 097,50	4 947,49	6,33	2 128,17	9 872,43	4,64	
59 766,38	2,39	3 871,50	17 944,37	6 345,59	24 289,96	6,27	28 890,47	84 056,34	2,91	
348,85	2,76	40,93	—	—	—	—	167,16	348,85	2,09	
—	—	1,76	—	—	—	—	2,55	—	—	
431,32	2,17	165,58	978,94	145,79	1 124,73	6,79	364,24	1 556,05	4,27	
351,88	2,09	53,93	264,74	41,76	306,50	5,68	222,41	658,38	2,96	
—	—	0,26	—	—	—	—	4,30	—	—	
35,35	1,25	170,88	762,38	—	762,38	4,46	199,22	797,73	4,00	
1 167,40	2,22	433,34	2 006,06	187,55	2 193,61	5,06	959,88	3 361,01	3,50	
9 057,04	3,91	887,93	3 279,99	641,67	3 921,66	4,42	3 202,00	12 978,70	4,05	
59 766,38	2,39	3 871,50	17 944,37	6 345,59	24 289,96	6,27	28 890,47	84 056,34	2,91	
1 167,40	2,22	433,34	2 006,06	187,55	2 193,61	5,06	959,88	3 361,01	3,50	
69 990,82	2,51	5 192,77	23 230,42	7 174,81	30 405,23	5,85	33 052,35	100 396,05	3,04	

Production de la Forêt luxembourgeoise. — 1955.

Produits	Etat		Communes		Etablissements publics		Privés		Total
	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³	
Feuillus:									
Bois de mine	452	2 930	59	2 004	5 445				
Bois pour traverses	1 125	6 116	179	3 185	10 605				
Grumes	2 504	13 851	261	16 499	33 115				
Bois de chauffage	4 976	36 869	668	24 094	66 607				
Résineux:									
Bois de mine, bois à pâte	2 922	15 482	1 755	46 924	67 083				
Grumes	1 000	8 808	439	26 369	36 616				
Total	12 979	84 056	3 361	119 075	219 471				

Rendement des forêts privées. — 1955.

Cantonement forestier	Feuillus						Résineux				Total	
	Bois d'œuvre		Total	Bois de chauffage	Total des bois feuillus	Total des bois résineux	Bois d'œuvre		Total des bois résineux	Bois feuillus et résineux	Valeur	
	Hêtre	Autres bois					Epicéa	Pin				
	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³	fr.		
Luxembourg-Est	690	4 010	4 700	2 600	7 300	5 650	550	6 200	13 500	9 109 600		
Luxembourg-Ouest	701	628	1 547	1 643	3 190	3 347	8	3 355	6 545	3 621 700		
Mersch	890	1 127	2 642	2 277	4 919	12 251	1 490	13 741	18 660	11 485 454		
Diekirch	949	1 850	3 009	3 891	6 900	9 577	871	10 448	17 348	8 623 805		
Grevenmacher	1 811	1 703	3 524	3 263	6 787	1 045	41	1 086	7 873	3 849 622		
Wiltz	2 231	4 005	6 266	10 420	16 686	37 713	750	38 463	55 149	30 059 100		
Total	7 272	13 323	21 688	24 094	45 782	69 583	3 710	73 293	119 075	66 749 281		

Production de la Forêt luxembourgeoise.

Exercices 1950 à 1955.

a) Par nature de produits:

Exercice	Bois de mine Bois à pâte		Bois de sciage résineux		Bois de sciage feuillus		Bois pour traverses		Bois de chauffage		Total
	m ³		m ³		m ³		m ³		m ³		
1950	46 047		20 204		14 754		948		88 083		170 036
1951	87 570		41 212		15 245		3 377		61 733		209 137
1952	62 330		17 638		16 495		7 037		61 883		165 383
1953	47 634		13 583		16 465		9 312		58 731		145 725
1954	33 975		17 242		20 332		10 324		61 545		143 418
1955	72 528		36 616		33 115		10 605		66 507		219 471

b) Par propriétaires de forêts:

Exercice	Etat		Communes et Etablissements publics		Privés		Total
	m ³		m ³		m ³		
1950	7 412		70 957		91 667		170 036
1951	8 073		70 984		130 080		209 137
1952	10 809		76 122		78 452		165 383
1953	10 554		77 652		57 519		145 725
1954	11 058		79 119		53 241		143 418
1955	12 979		87 417		119 075		219 471

Assurance des bois administrés contre les risques d'incendie. — 1955.

Propriétaires des bois	Contenance cadastrale des bois assurés		Surface proportionnelle à la prime simple				Dégâts payés	Prime simple par hectare	Prime par hectare réel	
	Feuillus	Résineux	Feuillus		Résineux					Total
			simple	double	triple	sextuple				
Etat	ha	ha	ha	ha	ha	ha	fr.	fr.		
Etablissements publics	2 336	885	2 279	57	809	76	—	—		
Communes	354	198	314	40	198	—	—	—		
	24 705	3 787	24 255	450	3 762	25	1 600	—		
Total	27 395	4 870	26 848	547	4 769	101	1 600	0,0373352		
					42 855			0,04958		

Note explicative quant aux quatre primes appliquées:

Chaque hectare de bois feuillus compte pour une unité. Chaque hectare de bois résineux compte pour trois unités. Chaque hectare de bois traversé par le chemin de fer (à l'exception des lignes électriques) compte pour un nombre d'unités double du taux normal, c'est-à-dire: bois feuillus pour deux unités et bois résineux pour six unités.

Le tarif supérieur s'applique seulement à une tranche de cent mètres de largeur, prise de chaque côté des rails.

Prix de vente réalisés pour les différents produits ligneux

Nature des produits	Qualité	Classe	Luxembourg-Est		Luxembourg-Ouest	
			Quantité exploitée	Prix par m³	Quantité exploitée	Prix par m³
			m³	fr.	m³	fr.
FEUILLUS.						
BOIS D'ŒUVRE:						
Chêne: grumes	A	3	14,90	1 319	—	—
		4	70,29	1 761	75,21	1 843
		5	75,28	2 404	98,44	2 928
		6	51,82	2 964	93,30	3 589
	B	3	237,36	642	—	—
		4	333,41	1 149	333,12	1 547
		5	168,33	1 531	196,82	1 976
		6	35,08	1 360	98,88	2 310
	C	3	17,88	513	119,70	632
		4	56,37	579	58,13	715
		5	30,67	631	48,10	771
		6	6,72	785	17,50	979
traverses		2-6	187,71	500	257,87	501
bois de mine		1-2	272,82	326	369,79	434
Hêtre: grumes	A	3	—	—	—	—
		4	254,75	927	184,15	954
		5	163,85	1 068	211,91	1 174
		6	93,71	1 229	155,45	1 191
	B	3	58,78	683	194,18	660
		4	476,54	773	682,29	814
		5	203,11	881	390,38	873
		6	82,01	946	126,84	951
	C	4	43,96	477	72,04	487
		5	19,61	526	29,13	541
		6	4,83	659	9,92	598
traverses		2-6	840,34	413	883,82	401
bois de défibrage			480,20	320	—	—
Charme: grumes		2	0,30	400	20,77	591
		3	12,58	562	17,02	633
		4	5,38	614	2,08	652
Peuplier: grumes		2	1,93	565	—	—
		3	13,69	557	17,87	591
		4	41,56	481	21,25	591
		5	18,43	564	7,97	590
		6	4,91	591	7,55	590
Autres essences: grumes		2	4,06	286	2,37	561
		3	5,47	531	4,23	668
		4	6,62	481	1,53	635
		5	0,90	350	1,60	720
BOIS DE CHAUFFAGE:						
Hêtre: quartiers et rondins			5 304,60	351	4 921,00	441
Chêne: quartiers et rondins			1 031,45	226	1 195,00	248
Autres essences: quartiers et rondins			175,70	163	—	—
Ramilles: stères*)			3 949,00	18	3 320,00	17,20
Fagots: nombre**)			62,00	4	6 655,00	5,60
RÉSINEUX.						
BOIS D'ŒUVRE:						
Epicéa: grumes		1a, 1b	792,16	667	521,82	766
		2	245,01	683	407,75	877
		3	12,83	683	58,35	1 177
perches			175,48	452	332,44	607
menu bois.			13,78	558	93,30	354
Pin: grumes		1a, 1b	130,26	771	225,81	641
		2	227,27	774	179,70	725
		3	24,64	767	13,08	907
perches			—	—	—	—
menu bois.			—	—	—	—
Mélèze: grumes		1a, 1b	25,50	592	—	—
		2	—	—	—	—
perches			112,62	592	0,64	403
menu bois.			7,84	592	—	—
Douglas: grumes		1a, 1b	—	—	—	—
		2	—	—	—	—
		3	—	—	—	—
perches			—	—	—	—
menu bois.			—	—	—	—
Sapin: menu bois.			—	—	3,71	463

Remarque. — Les prix s'entendent pour bois abattus sans 10 % de frais d'adjudication.
Bois feuillus avec écorce; bois résineux sans écorce.

*) Quantité et prix de vente par stère.

**) Quantité et prix de vente par pièce.

dans les forêts soumises au régime forestier. — 1955.

Mersch		Dickirch		Grevenmacher		Wiltz		Total		
Quantité exploitée	Prix par m ³	Quantité exploitée	Prix par m ³	Quantité exploitée	Prix par m ³	Quantité exploitée	Prix par m ³	Quantité exploitée	Prix de vente	
m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	au total	au m ³
3,42	1 282	7,68	1 269	3,40	1 341	—	—	29,40	38 340	1 304
47,74	1 874	15,88	2 343	22,64	2 459	6,65	2 262	238,41	459 784	1 929
81,65	2 727	17,02	3 509	88,33	2 933	15,32	2 292	376,04	1 045 756	2 781
46,67	3 175	22,70	4 157	59,08	3 640	6,55	2 400	280,12	961 800	3 434
125,72	1 054	415,04	754	312,23	775	26,48	993	1 116,83	866 356	776
418,79	1 539	355,90	1 267	420,74	1 385	135,33	1 110	1 997,29	2 726 788	1 365
175,31	1 966	187,41	1 989	211,85	1 904	132,14	1 409	1 071,86	1 953 598	1 823
40,39	2 492	49,43	2 128	88,62	2 255	43,72	1 974	356,12	768 130	2 157
53,63	532	83,18	583	34,45	511	—	—	308,84	179 396	581
21,62	910	104,76	628	101,97	582	5,19	730	348,04	222 825	640
4,81	1 519	26,93	727	38,67	679	2,75	1 360	151,93	113 350	746
1,84	1 576	37,75	754	23,78	676	—	—	87,59	69 870	786
569,38	502	474,35	502	601,84	500	177,56	517	2 268,71	1 139 839	502
472,02	289	167,47	314	142,74	373	283,60	219	1 708,44	553 883	324
13,21	833	2,32	892	8,20	855	—	—	23,73	20 087	846
147,01	1 073	19,93	1 040	80,30	1 035	5,06	818	691,20	676 876	979
189,33	1 097	13,58	1 354	144,56	1 162	4,33	818	727,56	821 378	1 129
20,30	1 167	—	—	111,87	1 272	—	—	381,35	466 387	1 223
330,24	869	575,13	520	40,33	649	15,68	618	1 214,34	790 189	651
750,84	962	701,45	730	280,48	775	95,03	639	2 986,63	2 436 418	816
579,39	986	549,08	805	293,49	898	15,93	666	2 031,38	1 807 565	890
70,76	1 031	73,79	968	149,63	1 013	—	—	503,03	494 172	982
29,57	478	31,05	402	38,79	460	—	—	215,41	100 484	466
16,13	500	60,86	444	18,61	441	—	—	144,34	69 384	481
—	—	5,07	563	7,37	470	—	—	27,19	15 422	567
1 262,17	400	1 138,40	402	458,34	400	319,99	413	4 903,06	1 979 595	404
—	—	—	—	—	—	—	—	480,20	153 805	320
13,93	435	10,66	450	—	—	—	—	45,66	23 248	509
16,27	753	1,91	450	33,86	426	—	—	81,64	45 393	556
—	—	—	—	—	—	—	—	7,46	4 661	625
—	—	—	—	—	—	—	—	1,93	1 090	565
14,74	508	—	—	—	—	—	—	46,30	25 675	555
36,11	554	1,31	470	—	—	—	—	100,23	53 162	530
3,14	621	3,90	470	—	—	—	—	33,44	18 882	565
10,47	831	2,50	470	—	—	—	—	25,43	17 231	678
36,54	331	10,01	500	—	—	—	—	52,98	19 587	370
13,62	575	6,13	500	11,93	340	—	—	41,38	20 688	500
—	—	6,62	500	—	—	—	—	14,77	7 466	505
—	—	—	—	—	—	—	—	2,50	1 467	587
5 118,40	431	7 738,00	332	5 667,90	456	2 884,50	300	31 634,40	12 258 908	388
1 025,50	239	1 827,00	227	2 223,20	275	544,50	173	7 846,65	1 895 416	242
61,60	318	—	—	75,60	250	—	—	312,90	67 165	215
5 159,00	11	6 829,00	18	1 450,00	104	—	—	20 707,00	473 495	23
3 380,—	4	—	—	—	—	—	—	10 097,00	50 988	5
2 904,28	736	2 002,10	629	344,76	761	1 512,74	602	8 077,86	5 497 033	681
1 324,65	922	1 057,18	758	129,67	1 187	193,94	913	3 358,20	2 878 118	857
—	—	403,38	860	—	—	—	—	474,56	424 368	894
547,62	625	996,00	476	616,96	620	992,67	500	3 661,17	1 976 271	540
122,27	398	—	—	89,31	445	104,50	409	423,16	171 932	406
1 012,29	674	1 056,81	593	231,61	335	226,06	647	2 882,84	1 778 782	617
628,59	849	693,13	741	100,24	335	—	—	1 828,93	1 386 983	758
—	—	232,01	886	2,19	335	—	—	271,92	237 054	872
168,19	611	299,80	476	11,46	661	11,33	608	490,78	259 916	530
24,07	366	—	—	—	—	0,27	607	24,33	8 970	369
—	—	16,80	572	—	—	—	—	42,30	24 706	584
—	—	10,87	620	—	—	—	—	10,87	6 739	620
—	—	—	—	—	—	—	—	113,26	66 929	591
—	—	—	—	—	—	—	—	7,84	4 641	592
1,38	603	114,35	601	—	—	—	—	115,73	69 556	601
6,70	1 022	108,12	736	—	—	—	—	114,82	86 426	753
—	—	21,08	1 102	—	—	—	—	21,08	23 230	1 102
19,95	652	21,03	480	—	—	—	—	40,98	23 094	564
20,73	438	—	—	—	—	—	—	20,73	9 077	438
—	—	—	—	—	—	—	—	3,71	1 717	463

Frais d'abatage (avec charges sociales)

Nature des produits	Cantonement forestier de:										Total				
	Luxembg.-Est		Luxbg.-Ouest		Mersch		Diekirch		Grevenmacher		Wiltz		Quantité exploitée	Frais d'abatage totales au m ³	
	Quantité exploitée	au m ³	Quantité exploitée	au m ³	Quantité exploitée	au m ³	Quantité exploitée	au m ³	Quantité exploitée	au m ³	Quantité exploitée	au m ³			
	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	
FEUILLUS.															
<i>Bois d'œuvre:</i>															
Toutes essences et assortiments	4 396	79	4 807	76	5 736	85	7 157	76	2 840	101	1 301	78	26 237	2 134 390	81,35
<i>Bois de chauffage:</i>															
Bois empilés, par m ³	6 512	137	6 566	145	6 521	148	9 711	121	8 113	133	3 099	136	40 522	5 483 794	135,33
Tas de ramilles, stères	3 949	27	843	22	1 655	8	—	—	1 450	43	—	—	7 897	203 495	25,77
Fagots, pièces	130	7	7 243	5	3 380	4	—	—	—	—	—	—	10 753	49 235	4,58
RESINEUX.															
<i>Bois d'œuvre:</i>															
Grumes	1 458	94	976 [*])	98	5 881	97 [*])	6 285	77	740 [*])	95	1 788 [*])	101	17 128	1 539 753	89,90
Perches	288	135	271	119	736	158	995	120	628	101	1 186	161	4 104	561 463	136,81
Menu bois	22	189	20	182	167	194	51	114	89	137	82	202	431	74 787	173,52

³⁾ Une partie des bois a été vendue sur pied.

Les ouvriers occupés dans les bois soumis au régime forestier. — 1955.

I. Nombre d'ouvriers occupés.

Cantonnement	Nombre d'ouvriers		Journées de travail	
	Hommes	Femmes	à la tâche	à la journée
Luxembourg-Est	162	9	4 792	5 028
Luxembourg-Ouest.	137	1	7 196	2 821
Mersch	218	15	9 154	3 431
Diekirch.	203	25	9 483	5 593
Grevenmacher	205	12	6 331	2 584
Wiltz	122	11	3 923	2 167
Total	1 047	73	40 879	21 624

II. Travaux exécutés.

	Journées de travail	Salaire		%	
		total	par journée		
A. — Hommes:					
Abattage	à la journée	1 075	203 833	190	1,6
	à la tâche	40 139	8 938 948	223	69,9
Cultures	à la journée	14 709	2 796 628	190	21,9
	à la tâche	596	121 935	205	1,0
Chemins	à la journée	2 749	548 395	199	4,3
	à la tâche	94	29 291	312	0,1
Divers	à la journée	788	147 881	188	1,2
	à la tâche	36	4 773	133	—
Total	à la journée	19 321	3 696 737	191	29,0
	à la tâche	40 865	9 094 947	223	71,0
		60 186	12 791 684	213	100,0
B. — Femmes:					
Cultures	à la journée	2 299	293 148	127	99,0
	à la tâche	18	2 975	165	1,0
Total		2 317	296 123	128	100,0
Total A + B		62 503	13 087 807	—	—
C. — Congés et jours fériés:					
Congés		682	142 504	209	1,1
Jours fériés.		1 447	260 348	180	2,0
Total C		2 129	402 852	189	3,1% du total A + B

D. — Durée de l'occupation:

	Nombre d'ouvriers	Occupation en moyenne Journées de travail
Ouvriers permanents	95	185,4
Ouvriers saisonniers	1 025	43,8

III. Classement des ouvriers occupés en 1955 d'après l'âge.

Année de naissance	Nombre d'ouvriers	Année de naissance	Nombre d'ouvriers	Année de naissance	Nombre d'ouvriers
1881	1	1900	21	1920	34
1882	—	1901	25	1921	17
1883	—	1902	28	1922	12
1884	3	1903	24	1923	17
1885	14	1904	37	1924	20
1886	7	1905	24	1925	18
1887	9	1906	26	1926	25
1888	16	1907	25	1927	21
1889	9	1908	34	1928	15
1890	12	1909	26	1929	27
1891	13	1910	30	1930	26
1892	11	1911	25	1931	18
1893	13	1912	19	1932	25
1894	12	1913	27	1933	18
1895	20	1914	29	1934	23
1896	19	1915	24	1935	17
1897	21	1916	21	1936	24
1898	27	1917	13	1937	17
1899	22	1918	14	1938	11
		1919	20	1939	5
				1940	9

Total: 1 120

Nombre d'ouvriers en 1954: 1 231

Diminution: — 111

Déboisement et défrichement des bois privés de 1951 à 1955. (Loi du 30 janvier 1951.)

Déboisement.

Demandes: 620
 Déboisements accordés: 542
 refusés: 42
 sans objet: 36

a) Répartition par années:

	ha	a	ca
1951:	149	00	95
1952:	92	41	66
1953:	33	55	40
1954:	68	38	69
1955:	222	70	28
Total:	566	06	98

b) Répartition par cantonnement forestier:

	ha	a	ca	%
Luxembourg-Est.	16	16	39	2,9
Luxembourg-Ouest	46	45	66	8,2
Mersch	83	79	10	14,8
Diekirch	157	76	92	27,9
Grevenmacher	23	53	07	4,1
Wiltz	238	35	84	42,1
Total	566	06	98	100,0

c) Répartition par essence:

	ha	a	ca	%
Feuillus: hêtres, chênes.	201	70	45	35,6
Résineux: pins	12	89	10	2,3
épïcéas	350	98	73	62,0
douglas	48	70	01	0,1
Total	566	06	98	100,0

Défrichement.

Demandes: 95
 Défrichements accordés: 86
 refusés: 9

	ha	a	ca
1951:	30	17	37
1952:	16	08	80
1953:	60	92	30
1954:	33	89	69
1955:	36	91	69
Total:	177	99	85

	ha	a	ca	%
Luxembourg-Est.	63	71	04	35,8
Luxembourg-Ouest	9	01	30	5,1
Mersch	49	70	80	27,9
Diekirch	11	16	10	6,3
Grevenmacher	1	60	00	0,9
Wiltz	42	80	61	24,0
Total	177	99	85	100,0

	ha	a	ca	%
Feuillus: hêtres, chênes.	102	68	05	57,7
Résineux: pins	13	39	30	7,5
épïcéas	61	92	50	34,8
Total	177	99	85	100,0

Primes d'encouragement pour travaux de boisement et de reboisement.

A. — Circulaires du 14 avril 1949 resp. du 19 juillet 1950. Prime maximum: 2 500 fr./ha, liquidée, la réussite de la plantation constatée.

Primé régie en:	Nombre de demandes:	Superficie reboisée: ha a ca	Sommes allouées:
1949-1952	689	763 44 38	1 529 235 francs
1954*)	14	10 76 20	21 524
1955*)	39	61 71 79	123 902
Total:	742	835 92 37	1 674 661

B. — Circulaires du 23 octobre 1952 resp. du 7 octobre 1955. Prime maximum: 2 500 fr./ha; moitié payable après achèvement des travaux, l'autre moitié dans un délai de 3 ans après l'achèvement des travaux et après constatation de la réussite.

1953-1954	388	322 39 96	324 392
1955	302	315 26 44	325 618
Total:	690	637 66 40	650 010
Total général 1949-1955:	1 432 demandes	1 473 58 77	2 324 671 francs

*) Remarque. — Plantations exécutées jusqu'au 23 octobre 1952, mais figurant au Budget des Dépenses 1954 resp. 1955.

Exécution des travaux de boisement et de reboisement subventionnés.

Année de l'exécution des travaux	Surface reboisée										
	par cantonnement forestier					Au total					
	Luxembourg-Est	Luxembg.-Ouest	Mersch	Diekirch	Grevenmacher	Wiltz	ha a ca	ha a ca	feuilus	par essence	
ha a ca	ha a ca	ha a ca	ha a ca	ha a ca	ha a ca	ha a ca	ha a ca	ha a ca	ha a ca	ha a ca	ha a ca
1947-1948	2 16 00	—	89 00	4 54 75	—	1 00 00	8 59 75	—	—	8 59 75	8 59 75
1949	3 79 20	2 68 10	23 21 69	12 13 40	1 62 00	123 89 76	167 34 15	2 28 94	2 28 94	165 05 21	165 05 21
1950	3 34 10	5 15 00	12 75 72	19 13 00	73 00	145 18 80	186 29 62	29 50	29 50	186 00 12	186 00 12
1951	40 00	3 56 50	19 60 60	19 64 30	—	155 03 90	198 25 30	—	—	198 25 30	198 25 30
1952	4 03 40	1 54 90	75 78 54	22 34 60	13 54 80	157 70 31	274 96 55	2 52 20	2 52 20	272 44 35	272 44 35
1953	4 85 56	4 93 90	17 94 40	23 38 80	6 21 00	272 18 30	329 51 96	2 89 30	2 89 30	326 62 66	326 62 66
1954	—	7 97 60	17 13 80	19 35 10	6 55 00	210 53 24	261 54 74	5 43 30	5 43 30	256 11 44	256 11 44
1955	1 50 00	—	11 27 50	—	5 54 00	28 75 20	47 06 70	84 00	84 00	46 22 70	46 22 70
	20 08 26	25 86 00	178 61 25	120 53 95	34 19 80	1094 29 51	1473 58 77	14 27 24	14 27 24	1459 31 53	1459 31 53
	1,4 %	1,7 %	12,1 %	8,2 %	2,3 %	74,3 %	100 %	1,0 %	1,0 %	99,0 %	99,0 %

Importations de bois dans le

Pays d'origine	Bois ronds													
	Bois à pâte résineux		Bois à défibrer feuillus		Grumes de sciage				Bois de mine		Poteaux Pilots		Bois de chauffage	
	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.
Belgique	34	21 794	—	—	7 662	7 748 734	2 260	1 651 963	3 430	2 286 995	79	162 500	1 496	515 237
France	—	—	—	—	66	77 054	203	529 913	11 736	10 845 142	154	311 256	1 806	291 277
Allemagne (Rép. Féd.)	—	—	—	—	2	2 560	21	117 280	—	—	183	419 290	54	11 570
Autriche	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Roumanie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Suisse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	170	395 440	—	—
Tchécoslovaquie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total:	34	21 794	—	—	7 730	7 828 348	2 484	2 299 156	15 166	13 132 137	586	1 288 486	3 356	818 084

Exportations de bois du

Pays de destination	Bois ronds													
	Bois à pâte résineux		Bois à défibrer feuillus		Grumes de sciage				Bois de mine		Poteaux Pilots		Bois de chauffage	
	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.
Belgique	1 064	688 833	—	—	1 765	1 667 940	1 190	987 409	19 396	12 058 631	497	600 490	1 411	410 257
France	371	468 306	—	—	—	—	46	67 874	151	153 976	1 855	2 211 166	95	14 320
Allemagne (Rép. Féd.)	108	61 534	5 167	2 289 693	7 663	7 890 760	11 443	11 588 346	26 556	22 654 147	—	—	837	191 258
Hollande	575	584 800	—	—	13 192	13 181 275	341	350 150	21 740	23 529 825	—	—	—	—
Italie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100	52 500
Sarre	123	122 535	—	—	—	—	68	153 115	6 132	6 348 665	—	—	—	—
Suisse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total:	2 241	1 926 008	5 167	2 289 693	22 620	22 739 975	13 088	13 146 894	73 975	64 745 244	2 352	2 811 656	2 443	668 335

Grand-Duché de Luxembourg. — 1955.

Bois travaillés						Divers produits de bois						Valeur totale des importations
Traverses		Bois sciés				Contreplaqués Placages		Panneaux de fibres de bois		Farine de bois Charbons de bois		
m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ²	fr.	kg	fr.	fr.
796	2 041 744	5 429	17 437 668	1 502	7 492 135	1 445	13 388 089	113 337	3 767 473	101 157	442 957	56 957 289
670	1 412 860	1 688	3 759 957	1 792	7 839 960	34	863 215	—	—	—	—	25 930 634
279	700 170	617	1 707 841	193	734 788	51	357 980	—	—	—	—	4 051 479
—	—	9 244	21 562 200	—	—	—	—	—	—	—	—	21 562 200
—	—	2 247	6 086 270	—	—	—	—	—	—	—	—	6 086 270
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	395 440
—	—	395	824 660	—	—	—	—	—	—	—	—	824 660
1745	4 154 774	19 620	51 378 596	3 487	16 066 883	1 530	14 609 284	113 337	3 767 473	101 157	442 957	115 807 972

Grand-Duché de Luxembourg. — 1955.

Bois travaillés						Divers produits de bois						Valeur totale des exportations
Traverses		Bois sciés				Contreplaqués Placages		Panneaux de fibres de bois		Fibres de bois pressées		
m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ²	fr.	kg	fr.	fr.
—	—	161	465 194	2 250	5 637 444	30	247 592	3 475	79 922	579 579	1 487 774	24 331 486
—	—	—	—	28	60 774	—	—	—	—	—	—	2 976 416
201	419 586	74	96 250	1 510	3 746 445	—	—	—	—	—	—	48 938 019
—	—	—	—	525	1 229 161	—	—	—	—	—	—	38 875 211
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52 500
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 624 315
—	—	—	—	37	129 613	—	—	—	—	—	—	129 613
201	419 586	235	561 444	4 350	10 803 437	30	247 592	3 475	79 922	579 579	1 487 774	121 927 560

Relevé des permis de chasse à tan. Année cyclostique 1954-1955.

Année:	Production:	Exportation:	Consommation:
1953	1.925,8 to	1 887,5 to	38,3 to
1954	3 200,6 to	3 155,0 to	45,6 to
1955	2 379,9 to	2 352,0 to	27,9 to

Exportation.

Pays de destination	Quantité			Valeur		
	1953	1954	1955	1953	1954	1955
	to	to	to	fr.	fr.	fr.
Allemagne	949	2 327	1 712	2 053 232	3 116 600	2 872 900
France	498,5	72	290	663 420	147 300	548 000
Hollande	53	57	38	109 252	107 516	86 616
Suisse	387	699	312	822 250	1 327 700	523 200
Total	1 887,5	3 155	2 352	3 648 154	4 699 116	4 030 716

Relevé des permis de chasse délivrés en 1954-1955.

Classification par profession.

Profession	1954	1955
Corps diplomatique	1	1
Eaux et Forêts	1	1
Gardes champêtres, gendarmes privés	1	1
Gendarmerie, Police	1	1
Cultivateurs et propriétaires	1	1
Artisans (bouchers, bûcherons, menuisiers, etc.)	1	1
Employés	1	1
Industriels, ingénieurs, entrepreneurs	1	1
Commerçants	1	1
Ouvriers	1	1
Professions libérales (médecins, docteurs)	1	1
Hôteliers et cafetiers	1	1
Pensionnés et rentiers	1	1
Rauillants	1	1
Divers	1	1

Amodiation des chasses.

Divisions	Superficie totale des lots ha	Nombre de syndicats	Nombre de lots			Superficie moyenne des lots ha	Prix d'adjudication fr.	Prix par hectare fr.
			— 250 ha	250-500 ha	500 ha et plus			
Ville de Luxembourg	4 235	1		9		470	100 500	23,73
Canton de								
Capellen	19 379	34	4	41	6	380	552 850	28,53
Esch	22 979	40	7	46	7	383	718 425	31,26
Luxembourg-Campagne	14 797	25	—	38	3	361	587 309	39,69
Mersch	20 100	36	5	42	7	372	658 750	32,77
District de Luxembourg	77 255	135	16	176	23	359	2 517 334	32,58
Canton de								
Clervaux	29 365	52	8	35	20	466	427 200	14,55
Diekirch	23 200	32	1	40	13	430	474 433	20,45
Redange	25 298	48	7	47	12	383	470 855	18,61
Wiltz	27 026	47	5	47	8	450	307 993	11,40
Vianden	5 329	12	—	14	—	381	77 684	14,58
District de Diekirch	110 218	191	21	183	53	429	1 758 165	15,95
Canton de								
Echternach	18 063	28	3	31	9	420	470 450	26,04
Grevenmacher	19 917	36	7	47	5	338	672 534	33,77
Remich	12 322	25	5	22	6	373	565 650	45,91
District de Grevenmacher	50 302	89	15	100	20	373	1 708 634	33,97
Total	242 010	415	52	459	96	399	6 084 633	25,14
							912 695	
							6 997 328	28,91

Droit d'adjudication: 15 %

Relevé des permis de chasse délivrés pendant l'année cynégétique 1954-1955.

Nombre total des permis délivrés: 2 062.

Domicile des chasseurs		Classification par cantons		Nombre de chasseurs par 100 habitants
Cantons		Nombre de permis	%	
Luxembourg-Ville		488	23,7	
Luxembourg-Campagne		103	5,0	
Capellen		97	4,7	
Esch-sur-Alzette		301	14,6	
Mersch		133	6,5	
Grevenmacher		101	4,9	
Remich		56	2,7	
Echternach		83	4,0	
Diekirch		184	8,9	
Clervaux		161	7,8	
Redange		127	6,2	
Wiltz		165	8,0	
Vianden		36	1,7	
		2 035		0,67
Etranger: Belgique		24		
France		1		
Brésil		2	1,3	
Total		2 062	100,0	
Chasseurs habitant les villes:	803	39 %.		
la campagne:	1 259	61 %.		

Relevé des permis de chasse délivrés en 1954-1955.

Classification par profession.

Profession	Nombre	%
Corps diplomatique	35	1,7
Eaux et Forêts: Inspecteurs, G. g. 7 } Brigadiers, G. f. 33 }	40	2,0
Gardes champêtres, gardes privés, gardes-chasse	107	5,2
Gendarmerie, Police, Militaires.	35	1,7
Cultivateurs et propriétaires.	438	21,2
Artisans (bouchers, boulangers, menuisiers, etc.)	315	15,3
Employés	270	13,1
Industriels, ingénieurs, entrepreneurs	229	11,1
Commerçants.	173	8,4
Ouvriers	127	6,2
Professions libres (médecins, docteurs en droit, architectes, etc.)	99	4,8
Hôteliers et cafetiers.	85	4,1
Pensionnés et rentiers	45	2,2
Etudiants	30	1,5
Divers	34	1,6
Total	2 062	100,0

Remarque. — Au tarif réduit (200 fr.): 69 permis.

Nombre de permis de chasse délivrés.

Année de chasse	Nombre de permis de chasse délivrés	Année de chasse	Nombre de permis de chasse délivrés
1859-1860	441	1919-1920	1 472
1864-1865	469	1924-1925	1 253
1869-1870	551	1929-1930	1 649
1874-1875	603	1934-1935	1 632
1879-1880	588	1939-1940	1 372
1884-1885	560	1944-1945	1 939
1889-1890	582	1949-1950	2 043
1894-1895	583	1950-1951	2 055
1899-1900	663	1951-1952	2 141
1904-1905	817	1952-1953	2 135
1909-1910	913	1953-1954	2 114
1914-1915	1 013	1954-1955	2 062

Le prix du permis a été successivement augmenté:

En 1919, il était de 50 fr.

En 1921, il était de 100 fr.

En 1925, il était de 200 fr.

En 1928, il était de 200 fr. plus 50 fr.

En 1940, il était de 300 fr. plus 25 fr.

En 1946, il était de 400 fr. plus 200 fr.

En 1949, il était de 800 fr. plus 300 fr.

En 1953, il était de 800 fr. plus 400 fr.

} de supplément pour alimenter le fonds spécial destiné à l'indemnisation des dégâts causés par le cerf et le sangliers.

Relevé du gibier abattu pendant l'année cynégétique 1954-1955.

	Cantonnements forestiers					Total
	Luxembg.-Est	Luxbg.-Ouest	Mersch	Dickiroh	Grevenmacher	
<i>Gibier à poils:</i>						
Cerfs mâles.	—	—	4	5	—	14
Cerfs femelles .	—	—	2	4	—	10
Chevreuils mâles	88	97	240	281	193	349
Chevreuils femelles	60	102	265	338	279	349
Sangliers mâles.	8	1	30	19	40	22
Sangliers femelles .	2	2	30	17	32	16
Lièvres .	1 801	2 639	1 722	1 065	2 667	1 112
Lapins sauvages	34	631	1 586	1 519	851	1 175
Renards .	148	189	314	400	164	646
Blaireaux	5	22	52	42	35	39
Martes .	36	79	60	38	64	41
Putois .	43	147	171	55	105	63
Belettes .	153	38	75	34	72	7
Chats .	223	243	295	219	78	253
Loutres .	—	—	2	1	—	5
<i>Gibier à plumes:</i>						
Faisans .	369	266	376	20	269	42
Perdrix .	2 334	2 593	1 302	570	4 078	1 026
Cailles .	—	23	7	90	90	295
Canards .	78	132	224	176	164	107
Bécasses.	28	79	69	101	92	178
Bécassines	11	51	38	—	—	84
Ramiers.	177	334	506	390	289	662
Grives .	30	—	—	—	—	—
Oiseaux rapaces	565	595	1 342	643	412	1 763

Relevé du gibier abattu en 1939-1940 et de 1945-1946 à 1954-1955.

A. Gibiers à poils.

Année cynégétique	Cerfs	Chevreaux	Sangliers	Lièvres	Lapins	Renards	Blaireaux	Martes Putois Belettes	Chats	Loutres
1939-40	11	1 427	149	13 592	20 789	663	81	2 827	112	2
1945-46	18	62	1 314	5 617	7 980	1 874	71	1 220	50	2
1946-47	6	159	824	5 817	8 135	1 395	63	1 127	95	2
1947-48	15	611	655	6 457	9 913	1 206	118	1 274	72	9
1948-49	12	996	565	8 250	15 237	1 465	129	1 656	320	11
1949-50	23	1 185	552	12 909	24 922	1 611	220	1 084	500	16
1950-51	30	1 572	914	8 746	14 666	1 642	197	1 583	689	13
1951-52	37	1 836	870	9 577	15 528	2 091	228	1 791	1 081	21
1952-53	44	2 073	427	11 107	20 804	5 557	188	1 484	1 150	8
1953-54	40	2 498	305	11 792	17 902	1 967	222	1 029	1 526	7
1954-55	39	2 641	219	11 006	5 796	1 861	195	1 281	1 311	8

B. Gibier à plumes.

Année cynégétique	Faisans	Perdrix	Cailles	Canards	Bécasses	Bécas-sines	Ramiers	Grives	Gelinottes	Oiseaux rapaces Corneilles Pies	Coqs de bruyère	Oies sauvages
1939-40	5 134	12 350	257	567	709	—	1 262	71	67	2 514	2	—
1945-46	244	2 688	21	469	262	—	723	—	—	1 018	—	10
1946-47	203	2 956	11	747	267	—	743	—	—	1 004	—	2
1947-48	189	3 246	719	583	461	13	1 221	202	—	1 217	—	3
1948-49	183	3 462	670	665	533	—	1 470	166	—	1 035	—	—
1949-50	392	6 158	423	713	517	—	1 755	150	—	2 000	—	—
1950-51	434	5 993	620	615	499	—	1 656	—	—	2 431	—	—
1951-52	649	7 205	697	897	463	218	2 103	—	—	2 243	—	—
1952-53	958	9 613	812	836	381	222	2 068	—	—	2 557	—	2
1953-54	1 008	10 411	974	934	503	182	2 668	—	—	3 980	—	1
1954-55	1 342	11 903	505	876	547	184	2 358	30	—	5 320	—	—

Prix de location des lots de pêche.

Cours d'eau	Nombre des lots	Longueur en mètres	Prix d'adjudication	Prix par mètre (deux rives)
		m	fr.	fr.
Sûre	35	63 050	241 970	3,84
Our	1	3 380	1 000	0,30
Alzette	11	18 100	19 430	1,07
Attert	20	27 714	239 000	8,62
Eisch	18	39 057	166 750	4,27
Wiltz	10	26 414	83 900	3,18
Clerve	19	47 961	287 750	6,00
Ernz blanche	12	23 841	152 400	6,39
Ernz noire.	7	15 745	62 200	3,95
Mamer	11	26 200	76 800	2,93
Wark	10	23 000	140 100	6,09
Syre	16	30 920	157 900	5,11
Grendel	1	3 110	5 000	1,61
Kackigt	1	2 470	1 500	0,61
Kierel	4	9 955	23 900	2,40
Pall	3	9 280	20 500	2,21
Trottenerbach	6	14 330	40 300	2,81
Tous les autres cours d'eau	130	310 814	467 670	1,50
	315	695 341	2 188 070	3,15
			Droit d'adjudication: 10 %	218 807
			Total	2 406 877
				3,46

Déversements effectués en 1955.

a) Dans les eaux frontières de la Sûre et de la Moselle:

- 185 000 gardons 1 été,
- 125 000 gardons 2 étés,
- 50 000 brèmes 1 été,
- 25 000 brèmes 2 étés,
- 2 000 brèmes 3 étés,
- 33 600 perches 2 étés,
- 100 000 alevins de brochet,
- 500 brochetons 7 semaines,
- 1 580 brochetons 1 été.

b) Dans les eaux indigènes affectonnées par les salmonidés:

- 21 097 truites 2 étés.

Permis de pêche délivrés en 1953, 1954 et 1955.

	Nombre de permis		
	1953	1954	1955
1. Permis de pêche de 100 fr. délivrés pour les eaux indigènes .	2 536	2 440	2 591
2. Permis de pêche spécial de 250 fr. pour les eaux indigènes navigables (Sûre de Ettelbruck à Wallendorf)	99	126	164
3. Permis de pêche spécial de 125 fr. pour les eaux frontières navigables (Sûre et Moselle)	1 628	1 627	1 803
4. Permis de pêche spécial de 50 fr.*) pour les eaux frontières navigables.	125	100	99
Total	4 388	4 293	4 657

Relevé des permis de pêche délivrés en 1955.

Classification par profession.

Profession	Nombre	%
Corps diplomatique	2	—
Armée, Gendarmerie, Police, gardes forestiers, douaniers	155	3,3
Cultivateurs, vigneron	198	4,3
Propriétaires	8	—
Artisans (bouchers, boulangers, menuisiers, etc.)	944	20,3
Employés	445	9,6
Fonctionnaires	189	4,1
Industriels, directeurs, entrepreneurs	112	2,5
Commerçants.	401	8,6
Ouvriers	897	19,3
Employés C. F. L.	309	6,6
Employés C. F. L. e. r.	54	1,2
Professions libres	291	6,3
Hôteliers et cafetiers.	71	1,5
Pensionnés, rentiers	126	2,7
Ecoliers, étudiants	102	2,2
Divers	174	3,7
Professions inconnues	179	3,8
Total	4 657	100,0

*) Durée de validité: 1 mois. Ce permis ne pourra être délivré pour les mois d'octobre, de novembre et de décembre.